

The Project Gutenberg eBook of Mr. Honey's Correspondence Dictionary (English-German), by Winfried Honig

This is a *copyrighted* Project Gutenberg eBook, details below.

Title: Mr. Honey's Correspondence Dictionary (English-German)

Author: Winfried Honig

Release date: May 1, 2002 [EBook #3223]
Most recently updated: March 23, 2011

Language: German, English

Credits: Produced by Michael Pullen, globaltraveler5565@yahoo.com.
html version by Chuck Greif

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK MR. HONEY'S CORRESPONDENCE DICTIONARY (ENGLISH-GERMAN) ***

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German) (C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: http://www.leo.org/dict/cd_en.html <http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm> Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to winfried.honig@online.de.

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.

History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsenglisch lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsenglisch entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsenglisch zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen,—anders und meines Erachtens noch viel besser—die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

A

| | |
|------------------------------------|---|
| a business friend of ours | einer unserer Geschäftsfreunde |
| a case of fraudulent bankruptcy | ein Fall von betrügerischem Bankrott |
| a cash discount of 2 per cent | ein Skonto von 2 Prozent |
| a clerical error | ein Schreibfehler |
| a company of good standing | eine Firma mit gutem Ansehen |
| a comparison with other offers | Vergleich mit anderen Angeboten |
| a competent knowledge of | fundierte Kenntnisse |
| a comprehensive brochure | eine umfassende Broschüre |
| a considerable quantity of | eine beträchtliche Menge von |
| a copy of our latest price list | unsere neueste Preisliste (Br.) |
| a copy of our newest price list | unsere neueste Preisliste (US) |
| a copy of the contract duly signed | ordentlich unterschriebene Ausfertigung |
| a copy of the invoice is enclosed | eine Kopie der Rechnung liegt bei |
| a detailed description of | eine detaillierte Beschreibung von |
| a detailed description of | eine detaillierte Beschreibung von |
| a diminution of | eine Verminderung von |
| a faithful colleague | ein treuer Kollege |
| a few days ago | vor einigen Tagen |
| a few orders | ein paar Aufträge |
| a few samples | einige Muster |
| a first-class vessel | ein erstklassiges Schiff |
| a full description of | eine vollständige Beschreibung von |
| a full set | einen ganzen Satz |
| a full statement of accounts | ein voller Rechenschaftsbericht |
| a further decline of prices | ein weiteres Sinken der Preise |
| a further discount of | ein weiterer Rabatt von |
| a further order | ein weiterer Auftrag |
| a general depression in trade | eine allgemeine Flaute |
| a good knowledge of | gute Kenntnisse |
| a good quality at that price | eine gute Qualität zu diesem Preis |
| a good result may be expected | ein gutes Ergebnis ist zu erwarten |
| a large profit may be expected | ein großer Gewinn lässt sich erwarten |
| a large profit may be made | großer Gewinn lässt sich erzielen |
| a larger quantity of | eine größere Menge von |
| a letter containing a cheque | ein Brief mit einem Scheck |
| a letter enclosing a cheque | ein Brief mit einem Scheck |
| a list of our current prices | eine Liste der neuesten Preise |
| a list of our prices | eine Liste unserer Preise |
| a long experience in | lange Erfahrungen in |
| a long experience in business | langjährige Erfahrungen im Geschäft |

| | |
|-------------------------------------|---|
| a marked preference for | eine besondere Vorliebe für |
| a merchant of our town | ein hiesiger Kaufmann |
| a mistake has slipped in | ein Fehler hat sich eingeschlichen |
| a mistake in the packing department | ein Fehler der sich im Packraum ereignete |
| a mistake in your statement | ein Fehler in Ihrer Abrechnung |
| a mistake of ours | einer Fehler von uns |
| a mistake on my part | ein Fehler meinerseits |
| a mix up of the parcels | eine Verwechslung der Pakete |
| a month later | ein Monat später |
| a mutual friend of ours | ein gemeinsamer Freund |
| a mutually satisfactory business | beiderseitiges zufriedenstellendes Ergebnis |
| a narrow margin | eine sehr kleine Spanne |
| a new branch of our business | eine neue Filiale unseres Geschäftes |
| a precarious financial situation | eine heikle finanzielle Lage |
| a pretty good business | ein ziemlich gutes Geschäft |
| a price list | eine Preisliste |
| a prosperous new year | ein erfolgreiches neues Jahr |
| a ready sale | ein schneller Absatz |
| a reliable machine | eine zuverlässige Maschine |
| a reasonable commission | eine angemessene Provision |
| a reliable article | ein zuverlässiger Artikel |
| a reliable firm | eine zuverlässige Firma |
| a renewal of your orders | eine Erneuerung Ihrer Aufträge |
| a representative of ours | einer unserer Vertreter |
| a resolution was passed | es wurde beschlossen |
| a rise in price cannot be avoided | ein Preisanstieg läßt sich nicht vermeiden |
| a rise in price is unavoidable | ein Preisanstieg ist unvermeidlich |
| a salesman of ours | einer unserer Verkäufer |
| a scheme of arrangement | ein Vergleichsvorschlag |
| a serious mistake of yours | ein ernsthafter Fehler Ihrerseits |
| a set of samples | eine Musterkollektion |
| a shortage in weight | ein Fehlgewicht |
| a showy article | ein protziger Artikel |
| a similar event | ein ähnliches Ereignis |
| a similar occurrence | ein ähnliches Ereignis |
| a slight difference | eine kleine Abweichung |
| a small error has crept in | ein kleiner Fehler hat sich eingeschlichen |
| a small margin of profit | eine kleine Gewinnspanne |
| a special concession | eine besondere Vergünstigung |
| a special discount | ein Sonderrabatt |
| a substantial discount | ein beträchtlicher Rabatt |
| a substantial quantity of | eine beträchtliche Menge von |
| a sudden drop in prices | ein plötzliches Nachlassen der Preise |
| a sufficient capital | ausreichendes Kapital |
| a sufficient quantity on stock | eine ausreichende Menge am Lager |
| a sufficiently large stock | ein ausreichendes Lager |
| a superior grade | eine höherwertigere Sorte |
| a temporary increase | eine kurzfristige Ausweitung |
| a temporary increase of 5 per cent | eine vorübergehende Erhöhung um 5 Prozent |
| a total loss | ein Totalschaden |
| a trade discount of | ein Händlerrabatt von |
| a trading discount of | ein Händlerrabatt von |
| a trial order will convince you | eine Probeauftrag wird Sie überzeugen |
| a two weeks' extension | Verlängerung von zwei Wochen |
| a varied experience in | vielfältige Erfahrungen in |
| a very precarious position | eine sehr peinlich Lage |
| a very satisfactory report | einen recht zufriedenstellenden Bericht |
| a visit from our representative | ein Besuch unseres Vertreters |
| a wide experience of | umfangreiche Erfahrungen in |
| a working knowledge of | brauchbare Kenntnisse |
| ability to meet financial | obligations Zahlungsfähigkeit |
| about the details | wegen der Einzelheiten |
| about the firm in question | über die besagte Firma |
| about the insurance | wegen der Versicherung |
| about the nature of the business | über die Art des Geschäfts |
| about which you wish to be informed | über die Sie informiert werden wollen |
| above par | über dem Nennwert |

| | |
|---|--|
| absolutely unsaleable | völlig unverkäuflich |
| abundant supply | reichliches Angebot |
| acceptance | Annahmevermerk |
| accepting house | Akzeptbank |
| according to the nature of our business | nach der Eigenart unseres Geschäfts |
| according to the size of the order | nach Größe des Auftrags |
| according to your advice | Ihren Weisungen folgend |
| according to your directions | nach Ihren Vorschriften |
| according to your instructions | nach Ihren Anweisungen |
| according to your instructions | gemäß Ihren Anweisungen |
| according to your instructions | Ihren Weisungen folgend |
| according to your order | Ihrem Auftrag entsprechend |
| according to your request | Ihrem Wunsche entsprechend |
| according to your wishes | nach Ihren Wünschen |
| account closed | Konto geschlossen |
| account current | Kontokorrent |
| account for the goods returned | Rückrechnung für returnierte Ware |
| account-current business | Kontokorrentgeschäft |
| acting on our instructions | in unserem Auftrag |
| acting upon the advice of | auf Anraten von |
| acting upon the advice of | auf Anraten von |
| active | rührig |
| adequate funds | angemessene Mittel |
| adequate means | angemessene Mittel |
| advantageous for both parties | vorteilhafte für beide |
| advantages in regard to the price | Preisvorteile |
| after careful consideration of | nach sorgfältiger Betrachtung |
| after consultation with | nach Beratung mit |
| after consultation with | nach Rücksprache mit |
| after having been accepted | nach der Annahme |
| after lengthy discussion | nach längerer Beratung |
| after the end of this month | nach Ende dieses Monats |
| after the expiration of the contract | nach Ablauf des Vertrags |
| after the expiration of this term | nach Ablauf dieser Zeit |
| after-date bill | Datowechsel |
| against bank acceptance | gegen Bankakzept |
| against first class bank guarantee | gegen erstklassige Bankgarantie |
| against three months' acceptance | gegen Dreimonatsakzept |
| all applications received | alle eingegangenen Bewerbungen |
| all bills drawn on us | alle auf uns gezogenen Wechsel |
| all drafts drawn on us | alle auf uns gezogenen Tratten |
| all further particulars | alle weiteren Einzelheiten |
| all incoming mail | die ganze Eingangspost |
| all inquiries received | alle eingegangenen Anfragen |
| all leading companies | alle führenden Firmen |
| all letters received | alle eingegangenen Briefe |
| all modern improvements | alle modernen Verbesserungen |
| all orders entrusted to us | alle uns anvertrauten Aufträge |
| all orders given | alle erteilten Aufträge |
| all orders placed with us | alle uns erteilten Aufträge |
| all orders received | alle eingegangenen Aufträge |
| all orders we may book | alle Aufträge die wir buchen dürfen |
| all orders we receive | alle Aufträge die wir erhalten |
| all our goods | unsere ganze Ware |
| all our outstanding order | alle von uns erteilen noch nicht ausgeführten Aufträge |
| all our prices are quoted ex works | all unsere Preise sind ab Werk |
| all our shipments | alle Verladungen |
| all outgoing mail | die ganze Ausgangspost |
| all particulars of | alle Einzelheiten von |
| all prices must be net cash | alle Preise müssen netto Kasse sein |
| all products manufactured by us | alle von uns gefertigte Ware |
| all rights and liabilities | alle Rechte und Verbindlichkeiten |
| all the assistance we can give you | alle Hilfe die wir Ihnen geben können |
| all the information you require | alle Information die Sie benötigen |
| all your expenses | all Ihre Auslagen |
| allow me to call your attention to | bitte beachten Sie |
| allow us to inform you | erlauben Sie uns Ihnen mitzuteilen |

| | |
|--|---|
| always at your service | stets zu Diensten |
| always well advised | immer gut beraten |
| always well dressed | immer gut gekleidet |
| always well informed | immer gut unterrichtet |
| always well stocked | immer mit gutem Lagerbestand |
| among the samples sent | unter den zugesandten Mustern |
| amount of the bill | Wechselbetrag |
| amount to a considerable sum | belaufen sich auf einen ansehnlichen Betrag |
| ample funds | reichliche Mittel |
| ample means | reichliche Mittel |
| an adequate knowledge of | angemessene Kenntnisse |
| an amicable arrangement | eine gütige Einigung |
| an article identical with yours | ein Artikel identisch mit Ihrem |
| an article of identical type and quality | identisch in Ausführung und Qualität |
| an article that is competitive | ein Artikel der wettbewerbsfähig ist |
| an article that is excellent value | ein Artikel der preiswert ist |
| an article that is good value for money | ein Artikel der preiswert ist |
| an article that is really well made | ein Artikel der wirklich gut gemacht ist |
| an article that is well designed | ein Artikel der gut gestaltet ist |
| an article which is equal to yours | ein Artikel gleich dem Ihren |
| an assortment of | eine Auswahl von |
| an early reply will oblige | für baldige Antwort sind wir dankbar |
| an encouragement to place larger orders | eine Ermunterung zu größeren Aufträgen |
| an energetic representative | einen rührigen Vertreter |
| an error has occurred | ein Fehler hat sich ereignet |
| an examination of the goods will show | Überprüfung der Ware wird zeigen |
| an examination of the quality will | show Überprüfung der Qualität wird zeigen |
| an exceptional price reduction | einen außerordentlichen Preisnachlass |
| an extra discount of 10 per cent | ein Sonderrabatt von 10 Procent |
| an inferior grade | eine minderwertigere Sorte |
| an interview concerning | ein Gespräch betreffend |
| an occasional advance of | einen gelegentlichen Vorschuss von |
| an offer with full details | ein Angebot mit allen Einzelheiten |
| an old friend of ours | einer unserer alten Freunde |
| an order in the amount of | ein Auftrag in der Höhe von |
| an outstanding reputation | ein ausgezeichneter Ruf |
| an unauthorized strike | ein wilder Streik |
| and there only | und nur dort |
| another order | ein anderer Auftrag |
| any article you may desire | jeden Artikel den Sie sich wünschen |
| any errors you may detect | alle Fehler die Sie finden |
| any expenses incurred | alle angefallenen Spesen |
| any inconvenience | alle Ungelegenheiten |
| any information given | alle Informationen die wir erhalten |
| any information you may desire | alle Information die Sie wünschen |
| any information you may desire | jegliche Auskunft die Sie benötigen |
| any information you may wish | alle Information die Sie wünschen |
| any information you will give us | alle Informationen die Sie uns geben |
| any longer | weiterhin |
| any order you may place with us | alle Aufträge die Sie uns erteilen |
| any order you might place with us | alle Aufträge die Sie uns erteilen |
| any other firm | irgendeine andere Firma |
| any quantity required | jede gewünschte Menge |
| apart from these mistakes | abgesehen von diesen Fehlern |
| apologizing for the trouble caused | mit der Bitte die Mühe zu entschuldigen |
| apologizing once more | nochmals um Entschuldigung bittend |
| apologizing once more for | indem wir uns nochmals entschuldigen |
| application for payment | Zahlungsaufforderung |
| arbitration of exchange | Wechselarbitrage |
| are executed in rotation | werden nacheinander ausgeführt |
| are famous for our innovations | sind berühmt für unsere Innovationen |
| are famous for our novelties | sind berühmt für unsere Neuheiten |
| are famous for our workmanship | sind berühmt für unsere Wertarbeit |
| are famous for their quality | sind berühmt für ihre Qualität |
| are fully justified | sind voll berechtigt |
| are in great demand | es besteht große Nachfrage |
| are no longer in a position to | sind nicht mehr in der Lage |
| are no longer of any use to us | sind für uns von keinem Nutzen mehr |

are strictly limited to
are subject a special discount of
are worth the money charged for
are you able to meet our requirements
are you prepared to wait
are you willing to wait
arrived this morning
arrived yesterday
arriver earlier this week
article of fashion
as a friendly reminder
as a major manufacturer of
as a repeat of our order
as a result of
as a trial
as agreed upon
as always
as an installment
as an installment against
as anticipated
as before
as cashier
as close a margin as possible
as contracted
as desired
as desired in your letter
as desired in your letter of
as expected
as far as our experience goes
as far as the quality is concerned
as far as we can see
as far as we know
as his successor
as hitherto
as hoped for
as instructed we enclose cheque for
as long as our stock will last
as manufacturers of
as our representative
as our stock is nearly exhausted
as our stock is running low
as our stock is running out
as our traveller
as partial payment

as per description
as per our order form enclosed
as per particulars given below
as per sample
as per statement attached
as per statement below
as per your catalogue
as per your offer
as per your quotation
as private and confidential
as recommended by Mr. Smith
as regards price
as regards quality
as reliable suppliers of
as requested
as requested in your letter
as requested in your letter of
as rise in price will soon take place
as soon as possible
as soon as possible
as soon as we receive details from you
as soon as you see a chance
as specified

sind streng begrenzt bei
unterliegen einem Sonderrabatt von
sind wert was sie kosten
können Sie unseren Bedarf decken
sind Sie bereit zu warten
sind Sie bereit zu warten
kam heute morgen an
kam gestern an
kam diese Woche an
Modeartikel
als eine freundliche Erinnerung
als größerer Hersteller von
wie zuletzt in Auftrag gegeben
als Ergebnis von
zur Probe
wie vereinbart
wie immer
als Teilzahlung
als Teilzahlung für
wie erwartet
wie zuvor
als Kassier
die geringstmögliche Spanne
wie vertraglich vereinbart
wie gewünscht
wie gewünscht
wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht
wie erwartet
nach unserer Erfahrung
was die Qualität betrifft
soviel wir sehen
soviel wir wissen
als seinen Nachfolger
wie bisher
wie erwartet
wie angewiesen fügen wir Scheck über .. bei
solange am Lager
als Hersteller von
als unser Vertreter
da unsere Bestände fast geleert sind
da unsere Bestände ausgehen
da unsere Bestände ausgehen
als unser Reisender
als Teilzahlung

wie beschrieben
wie auf unserem beiliegenden Auftragsformblatt
wie unten näher aufgeführt
wie bemustert
wie in anliegendem Kontoauszug
wie unten näher erklärt
wie in Ihrem Katalog
wie in Ihrem Angebot
wie angeboten
persönlich und vertraulich
wie von Mr. Smith vorgeschlagen
was den Preis betrifft
was die Qualität betrifft
als verlässliche Lieferanten von
wie gewünscht
wie gewünscht
wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht
es wird bald zu einem Preisanstieg kommen
baldmöglichst
so bald wie möglich
sobald wir von Ihnen Einzelheiten haben
sobald sich eine Möglichkeit zeigt
wie genau aufgezeichnet

| | |
|---|--|
| as specified on the attached form | wie auf anliegendem Formblatt angegeben |
| as stated in your invoice | wie in Ihrer Rechnung angegeben |
| as stipulated in the contract | wie vom Vertrag gefordert. wie festgelegt |
| as stipulated in your order | wie in Ihrem Auftrag gefordert |
| as strictly confidential | streng vertraulich |
| as strictly confidential | streng vertraulich |
| as supplied before | wie gehabt |
| as supplied before | wie zuvor geliefert |
| as supplied last month | wie im Vormonat geliefert |
| as supplied last year | wie letztes Jahr geliefert |
| as supplied to our friends | wie an unsere Freunde geliefert |
| as the orders came in | wie die Aufträge hereinkamen |
| as to new developments | was neue Entwicklungen betrifft |
| as to our activities | was unsere Tätigkeiten betrifft |
| as to our mode of doing business | was unsere Handlungsweise betrifft |
| as to our principles | was unsere Geschäftsprinzipien betrifft |
| as to our reliability | was unsere Zuverlässigkeit betrifft |
| as to the desired date of delivery | was den Liefertermin betrifft |
| as to the goods you are interested in | was die Sie interessierende Ware betrifft |
| as to the insurance | was die Versicherung betrifft |
| as to the mode of transportation | was den Transport betrifft |
| as to the occasional overdraft | was die gelegentliche Überziehung betrifft |
| as to the quantity you require | was die von Ihnen benötigte Menge betrifft |
| as to the special market conditions | was die besonderen Bedingungen betrifft |
| as to the state of our business | was unser Geschäft betrifft |
| as to the state of our market | was unseren Markt betrifft |
| as to the terms of payment | was die Zahlungsbedingungen betrifft |
| as we are running out of stock | da unsere Bestände ausgehen |
| as we have been successful | da wir erfolgreich waren |
| as we have been successful selling your goods | da wir gut verkauft haben |
| as we have learned from | wie wir von ... erfahren haben |
| as we have not had the pleasure | da wir noch nicht das Vergnügen hatten |
| as you are familiar with | da Sie vertraut sind mit |
| as your April installment | als Ihre Teilzahlung für April |
| as your final installment | als Ihre abschließende Teilzahlung |
| as your first installment | als Ihre erste Teilzahlung |
| as your goods have been a success | da Ihre Ware ein Erfolg sind |
| as your last installment | als Ihre letzte Teilzahlung |
| asked price | Briefkurs |
| asking you to | mit der Bitte um |
| assisted by | unterstützt von |
| at a low price | zu einem niedrigen Preis |
| at a lower rate of premium | zu einem günstigeren Prämiensatz |
| at a more favourable price | zu einem günstigeren Preis |
| at a reasonable price | zu einem angemessenen Preis |
| at a very low price | zu einem sehr niedrigen Preis |
| at all times | jederzeit |
| at any time | jederzeit |
| at competitive prices | zu Konkurrenzpreisen |
| at cost price | zum Selbstkostenpreis |
| at cutthroat prices | zu Schleuderpreisen |
| at least | wenigstens |
| at least 6 months | wenigstens 6 Monate |
| at least a month | wenigstens einen Monat |
| at maturity | bei Verfall |
| at once | sofort |
| at our disposal | zu unserer Verfügung |
| at par | zum Nennwert |
| at relatively high prices | zu verhältnismäßig hohen Preisen |
| at such a special price | zu solch einem Sonderpreis |
| at supplier's risk and expense | auf Kosten und Gefahr des Lieferanten |
| at the above address | unter der obigen Adresse |
| at the best possible rate | bestmöglich |
| at the earliest possible date | sobald wie möglich |
| at the expense of after-sales service | auf Kosten der Dienstleistung |
| at the expense of quality | auf Kosten der Qualität |
| at the first opportunity | bei erster Gelegenheit |
| at the least possible cost | zu geringsten Kosten |

at the lowest price
at the lowest price possible
at the lowest rate of premium
at the next opportunity
at the price of ...
at the prices stipulated
at the rate of
at the request of
at the risk of Mr. Jones
at the suggestion of
at the suggestion of
at the time stated in your offer
at this special price
at three months from April 1
at your disposal
at your earliest convenience
attached hereto
awaiting further information
awaiting your reply

badly packed
balance
bank return
banking business
banking department
banking establishment
banking house
banking transaction
based on an annual order of
be good enough
be good enough to inform us
be good enough to let us know
be kind enough to trace the goods
be made to customer's specifications
be on your guard
bearing no interest
beats all competition
because of a breakdown of production
because of a shortage of essential parts
because of a shortage of raw material
because of a strike among the workers
because of the rush of orders
because you cannot supply the goods
before December 31
before June 10
before long
before long
before making final arrangements
before our stock is sold out
before the end of June
before the end of this week
before the expiration of the term
before the season is over
being still without an answer
below par
best care and attention
beyond December 31
bid-price
bill at usance
bill broker
bill stamp
bill transaction
bookseller
borrowing
bought note
brisk demand

zum niedrigsten Preis
zum niedrigstmöglichen Preis
zum niedrigsten Prämienatz
bei nächster Gelgenheit
zum Preise von
zu den festgelegten Preisen
zum Satze von
auf Bitten von
auf Gefahr von Mr. Jones
auf Anraten von
auf Anraten von
zu der in Ihrem Angebot angegebenen Zeit
zu diesem Sonderpreis
auf drei Monate vom 1. April
zu Ihrer Verfügung
sobald es Ihnen möglich ist
in der Anlage
auf weitere Information wartend
in der Erwartung Ihrer Antwort

B

schlecht verpackt
Rest
Bankausweis
Bankgeschäfte
Bankabteilung
Bankinstitut
Bankhaus
Bankgeschäft
basiert auf einer Jahresabnahmemenge von
seien Sie doch so gut
bitte informieren Sie uns
bitte teilen Sie uns mit
bitte forschen Sie der Ware nach
gefertigt nach Angaben des Kunden
seien Sie auf der Hut
unverzinslich
schlägt die ganze Konkurrenz
wegen des Stillstands der Produktion
wegen Mangels an wesentlichen Teilen
wegen eines Mangels an Rohmaterial
wegen eines Streiks unter den Arbeitern
wegen der übergroßen Zahl an Aufträgen
da Sie die Ware nicht liefern können
vor 31 Dezember
vor 10 Juni
binnen kurzem
in Kürze
vor einer endgültigen Regelung
ehe unser Lager geräumt ist
vor Ende Juni
vor Ende dieser Woche
vor Ablauf der Zeit
ehe die Saison zu Ende geht
noch immer ohne Antwort
unter dem Nennwert
Sorgfalt und Aufmerksamkeit
über den 31 Dezember hinaus
Geldkurs
Usowechsel
Wechselmakler
Wechselmarke
Wechselgeschäft
Buchhändler
Passivgeschäfte der Banken
Schlusschein für den Kauf
lebhaft Nachfrage

| | |
|-----------------------------------|---|
| broker's note | Schlusschein |
| bullion | ungemünztes Edelmetall |
| business conduct | Geschäftsgebaren |
| business has been dull | das Geschäft ging nicht gut |
| business is very slack | das Geschäft ist sehr flau |
| business on a large scale | Geschäfte in großem Maßstab |
| business on cash terms only | Geschäfte nur gegen bar |
| business relationship | Geschäftsverbindung |
| but we find your goods too dear | leider finden wir Ihre Ware zu teuer |
| buy this for my account | kaufen Sie das auf meine Rechnung |
| buyers over | mehr Geld als Brief |
| buying and discounting of bills | Abkauf und Diskontierung von Wechseln |
| by UPS | mit UPS |
| by a defect of the machinery | durch einen Maschinenfehler |
| by a faulty description | durch eine fehlerhafte Beschreibung |
| by a mercantile office | durch eine Handelsauskunftei |
| by a misunderstanding on our side | durch ein Missverständnis von uns |
| by a serious mistake | durch einen schweren Irrtum |
| by a slight mistake | durch einen kleinen Fehler |
| by an error in grading | durch einen Irrtum bei der Gradierung |
| by assisting us | durch Ihre Hilfe |
| by bearer | durch Überbringer |
| by cheque drawn on London | durch einen auf London gezogenen Scheck |
| by cheque drawn on US funds | durch einen auf Dollar gezogenen Scheck |
| by cutting the prices | durch Drücken der Preise |
| by express delivery | mit Eilboten |
| by faulty packing | durch mangelhafte Verpackung |
| by helping us | durch Ihre Hilfe |
| by his reputation for honesty | bei seinem ehrlichen Ruf |
| by messenger | durch Boten |
| by mistake | irrtümlicherweise |
| by mutual agreement | nach beiderseitiger Zustimmung |
| by mutual agreement | übereinkommend |
| by next week | bis spätestens nächste Woche |
| by no means | keineswegs |
| by no means of the best quality | keineswegs von bester Qualität |
| by order and for account of | im Auftrag und auf Rechnung von |
| by order and for account of | im Auftrag und auf Rechnung von |
| by order of Mr. Jones | im Auftrag von Mr. Jones |
| by other people | von anderen Leuten |
| by our goods | von unserer Ware |
| by our people | von unsren Leuten |
| by parcel post | mit Paketpost |
| by placing a further order | durch Erteilung eines weiteren Auftrags |
| by proxy | durch bevollmächtigte Vertretung |
| by return mail | postwendend |
| by return of mail | postwendend |
| by special delivery | mit Sonderboten |
| by the 10th of April the latest | bis spätestens 10. April |
| by the end of June | bis Ende Juni |
| by the end of next week | vor Ende nächster Woche |
| by the end of next week | vor Ende nächster Woche |
| by the end of this month | bis Ende des Monats |
| by the end of this week | bis spätestens Ende dieser Woche |
| by the first available steamer | mit dem nächsten Schiff |
| by the next steamer | mit dem nächsten Schiff |
| by the next vessel | mit dem nächsten Schiff |
| by the time stipulated | bis zum festgelegten Termin |
| by this mail | mit gleicher Post |
| by today's post | mit heutiger post |
| by tomorrow | bis morgen |
| by way of trial | zur Probe |
| by your people | von Ihren Leuten |

calculation of interest

C

Zinsberechnung

call for the goods at our warehouse
can be achieved
can be attained
can be delivered at once
can be executed
can only be due to a misunderstanding
can stand any competition
can you allow us a discount
can you match the article
cancelled in error
cannot be beaten for quality
capable of doing sth.

carboy
cardboard box
careful attention
careful packing is essential
carrying-over price
cash credit
cash monthly
cash on delivery
cash weekly
cash with order
caused by an accident
certainly you have seen
cheque and bill transactions
cheque mutilated
cheque transaction
clearing banker
clearing system
cleverness
close contact
collecting banker
commercial bank
commercial banking
commercial bill
commercial invoice in quadruplicate
commercial invoice required in duplicate
commercial operations
commission business
commission merchant
complained about the delay
completion of your order
complying with your desire
complying with your request
complying with your wish
computation of interest
concerning the insurance
confidence man
confirmation of the order
confirming our telegram of this morning
conscientious
considerable advantages
considerable amount of capital
considerable business may result
considerable fluctuations
considerable funds
considerable resources
considering the difficulties
consolidated funds
contrary to our expectations
copy of invoice
could you arrange for a demonstration
could you supply us with
counterfoil
coupon-sheet
credit the proceeds to our account
credit us with the proceeds

holen Sie die Ware bei uns im Lager ab
kann erreicht werden
kann erreicht werden
kann sofort geliefert werden
können ausgeführt werden
muss auf einem Missverständnis beruhen
kann es mit jeder Konkurrenz halten
können Sie uns einen Rabatt einräumen
haben Sie etwas Gleiches
irrtümlicherweise ungültig gemacht
läßt sich was die Qualität betrifft nicht schlagen
instande etwas zu tun

Korbflasche
Pappkarton
genaue Beachtung
sorgfältige Verpackung ist notwendig
Prolongationskurs
Barkredit
monatliche Zahlung
per Nachnahme
wöchentliche Zahlung
Zahlung bei Auftragserteilung
durch einen Unfall verursacht
sicherlich haben Sie gesehen
Scheck- und Wechselverkehr
Scheck verstümmelt
Scheckgeschäft
Abrechnungsbankier
Abrechnungssystem
Gerissenheit
enge Verbindung
Inkassobankier
Depositenbank
Depositengeschäft
Warenwechsel
Rechnung bitte vierfach
Rechnung bitte doppelt
Geschäfte
Kommissionsgeschäft
Kommissionär
beklagte sich über die Verzögerung
Erfüllung Ihres Auftrags
Ihrem Wunsche entsprechend
Ihrem Wunsche entsprechend
Ihrem Wunsche folgend
Zinsberechnung
wegen der Versicherung
Schwindler
Auftragsbestätigung
unser heutiges Telegramm bestätigend
gewissenhaft
beträchtliche Vorteile
beträchtliche Kapitaldecke
ein umfangreiches Geschäft kann sich ergeben
beträchtliche Schwankungen
beträchtliche Mittel
beträchtliche Mittel
wenn wir an die Schwierigkeiten denken
Konsols
wider Erwarten
Rechnungskopie
könnten Sie eine Vorführung veranlassen
könnten Sie uns beliefern mit
Talon
Zinsbogen
schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut
schreiben Sie uns den Erlös gut

crossed to two banks
curb-market
current account
customers are little disposed to buy
customers are little inclined to buy
customers have no meaning to buy

date of sighting
dealings for cash
debit note for returns
deferred bonds
delay in delivery
delay in dispatch
delay in payment
delivery can take place
delivery cannot take place
delivery must be effected at once
delivery must take place at once
delivery of the documents
delivery schedules
delivery to our warehouse
demand for money
depository
descriptive literature on
deserves your confidence
detailed inquiries
detailed instructions will follow
details on
deviates from the sample
did not reach you in time
did not reveal any faults
direct inquiries
direct to our subsidiary in
direct to our warehouse in
direct to our works in
discount
discount house
do not correspond in quality
do not correspond in shape
do not correspond in size
do not correspond to the pattern
do not delay any orders
do not enjoy the discount
do not exceed the price of ...
do not have the draft protested
do they meet their liabilities
do they meet their obligations
do you consider him good for
do you consider him safe for
do you consider him trustworthy
do you still have the same quality
do you think it advisable for us
do you think it would be reasonable
do you think there is a chance of
does not apply to
domicile
domicile bill
domiciliant
domiciliate
domiciliated bill
don't overlook the fact that
drawee
drawer
drawer diseased
due date
due to

auf bei Banken ausgestellt
Rinnsteinbörse
laufendes Konto
Kunden haben wenig Neigung zu kaufen
Kunden haben wenig Neigung zu kaufen
Kunden haben wenig Neigung zu kaufen

D

Datum der Vorlage des Wechsels
Kassageschäfte
Lastschrift für Rückware
nichtbevorrechtigte Obligationen
verspätete Lieferung
verspäteter Versand
Zahlungsverzögerung
Lieferung kann erfolgen
die Anlieferung kann nicht erfolgen
Anlieferung muß sofort erfolgen
Anlieferung muß sofort erfolgen
Aushändigung der Dokumente
Liefereinzelheiten
Lieferung an unser Lagerhaus
Geldnachfrage
Verwahrer
beschreibende Literatur über
verdient Ihr Vertrauen
detaillierte Erkundigungen
detaillierte Weisungen folgen
nähere Angaben über
weicht vom Muster ab
hat Sie nicht rechtzeitig erreicht
deckte keine Mängel auf
direkte Anfragen
direkt an unsere Tochtergesellschaft in
direkt an unser Lager in
direkt an unser Werk in
Abschlag
Diskontbank
entsprechen nicht in der Qualität
entsprechen nicht in der Form
entsprechen nicht in der Größe
entsprechen nicht dem Muster
zögern Sie keine Aufträge hinaus
erfreuen sich nicht des Rabatts
überschreiten Sie nicht den Preis von
lassen Sie die Tratte nicht protestieren
kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
halten Sie ihn sicher für
halten Sie ihn sicher für
halten Sie ihn für vertrauenswürdig
führen Sie noch die gleiche Qualität
ist es für uns ratsam
to meinen Sie es wäre vertretbar zu
meinen Sie da ist eine Chance
gilt nicht für
Wohnsitz
Domizilwechsel
Domiziliant
Domiziliat
Domizilwechsel
übersehen Sie nicht die Tatsache
Bezogener
Aussteller
Aussteller verstorben
Fälligkeitsdatum
wegen

due to the enormous rise in prices
due to the retirement of Mr. Jones
during many years
during the past few months
during the past two months
during transport

early enough
early enough to arrive in Hamburg on
empties may be returned
empties returned will be credited
enclosed herewith
enclosed herewith you will find
enclosed please find
enclosed please find our credit note
enclosed please find our order form
enclosed you will find
enclosed you will find
enclosed you will find our corrected account
enclosed you will find our invoice
energetic
enjoys a good reputation
enjoys an excellent reputation
enjoys an excellent reputation
enterprising
equals other goods at double the price
every Friday
every facility
every other Friday
every other day
every precaution will be taken
everything is in order
exceedingly difficult
exceptional advantages
exceptional advantages
exceptional demand
exceptional facilities
exceptional means
exceptionally low prices
exchanging
expecting your final decision
experience in a field
experience with people
experienced
export of gold
extending over several weeks
extending over several years
extra time
extract
extraordinary expenses
extremely cut prices

facilities for payment
fair dealing
far beyond our means
favourable terms
favourably impressed
feel free to contact us
fictitious bill
financial affairs
financial reorganization
financial status
finds general approval
finds the approval of our customers
firm for three days only

wegen enormer Preiserhöhung
wegen der Pensionierung von Mr Jones
während vieler Jahre
während der letzten Monate
während der vergangenen zwei Monate
unterwegs

E

rechtzeitig
zeitig genug zur Ankunft in H. am
Leergut kann zurückgegeben werden
zurückgesandte Verpackung wird gutgeschrieben
in der Anlage
in der Anlage finden Sie
in der Anlage finden Sie
unsere Gutschrift finden Sie in der Anlage
unser Auftrag liegt anbei
in der Anlage finden Sie
in der Anlage finden Sie
neue Rechnung anbei
anbei erhalten Sie unsere Rechnung
tatkünftig
erfreut sich eines guten Rufes
erfreut sich eines hervorragenden Rufes
erfreut sich eines sehr guten Rufes
unternehmend
gleicht anderer Ware zum doppelten Preis
jeden Freitag
jede Erleichterung
jeden zweiten Freitag
jeden zweiten Tag
wir werden jede Vorsichtsmaßnahme treffen
alles ist in Ordnung
äußerst schwierig
außergewöhnliche Vorteile
außergewöhnliche Vorteile
ungewöhnliche Nachfrage
außergewöhnliche Mittel
außergewöhnliche Mittel
außergewöhnlich niedrige Preise
Wechseln
in Erwartung Ihrer definitiven Antwort
Erfahrung in einem Bereich
Erfahrung mit Leuten
erfahren
Goldausfuhr
sich über mehrere Wochen erstrecken
sich über mehrere Jahre erstrecken
zusätzliche Zeit
Auszug
außergewöhnliche Ausgaben
äußerst gekürzte Preise

F

Zahlungserleichterungen
ehrliche Handlungsweise
überschreitet unsere Mittel bei weitem
günstige Bedingungen
günstig beeindruckt
wenden Sie sich an uns
sogenannter Kellerwechsel
Bankgeschäfte
finanzielle Sanierung
Vermögenslage
findet allgemeinen Anklang
findet Anklang bei unseren Kunden
fest nur für drei Tage

firms doing business in this line
first transaction
first-class references
fixed deposit account
flammable
fluctuations as expected
follow our marking instructions
following Mr. Jones' suggestion
following the advice of Mr. Smith
following up our last letter
following your advice
following your advice
following your desire
following your instructions
following your instructions
following your order
following your request
for a thorough discussion of the subject
for account of Mr. Jones
for all technical details
for an impartial opinion
for an indefinite period
for an indefinite time
for another period of 5 years
for another term of 5 years
for another two weeks
for another week
for another year
for any loss
for cash within 10 days
for comparison only
for competitive reasons
for delivery in July
for delivery in June
for enclosure with the following goods
for further information
for further particulars we refer you
for future delivery
for general use

for haven misunderstood your letter
for higher grades
for his own benefit
for immediate attention
for immediate consideration
for immediate delivery
for immediate delivery
for immediate execution
for immediate performance
for immediate retrial
for immediate review
for immediate dispatch
for joint account
for medium grades
for non-acceptance
for non-advice
for payment within 30 days
for payment within 7 days
for prompt and careful execution
for prompt delivery
for quantities exceeding
for quantities of not less than
for references you may apply to
for reforwarding to
for return with your signature
for shipment per M.V.
for some time
for the amount due to us

Geschäfte dieser Branche
erstes Geschäft
erstklassige Referenzen
Festgeldkonto
feuergefährlich (US)
erwartete Schwankungen
befolgen Sie unsere Markierungsanweisungen
auf Anraten von Mr. Jones
dem Tat von Mr. Smith folgend
anknüpfend an unseren letzten Brief
Ihrem Rate nachkommend
nach Ihren Weisungen
Ihrem Wunsche folgend
Ihren Anweisungen folgend
in Ausführung Ihrer Weisungen
Ihrem Auftrag entsprechend
Ihrem Wunsche folgend
zur einer eingehenden Besprechung
auf Rechnung von Mr. Jones
wegen der technischen Einzelheiten
zur unparteiischen Begutachtung
für einen unbegrenzten Zeitraum
für unbestimmte Zeit
für weitere 5 Jahre
für weitere 5 Jahre
für weitere zwei Wochen
für eine weitere Woche
für ein weiteres Jahr
für alle Verluste
für Barzahlung innerhalb von 10 Tagen
nur zum Vergleich
aus Wettbewerbsgründen
zur Lieferung im Juli
zur Lieferung im Juni
zur Versendung mit
wegen weiterer Information
to für weitere Einzelheiten verweisen wir
zur späteren Lieferung
zum allgemeinen Gebrauch

Ihr Schreiben missverstanden zu haben
für anspruchsvollere Sorten
zu seinem eigenen Nutzen
zur sofortigen Beachtung
zur sofortigen Überlegung
zur sofortigen Lieferung
zur sofortigen Lieferung
zur sofortigen Erledigung
zur sofortigen Verrichtung
zur sofortigen nochmaligen Erprobung
zur sofortigen Durchsicht
zum sofortigen Versand
für gemeinschaftliche Rechnung
für mittlere Sorten
wegen Nichtannahme
wegen Nichtbenachrichtigung
für Zahlung innerhalb von 30 Tagen
bei Zahlung innerhalb von 7 Tagen
zur prompten uns sorgfältigen Erledigung
zur prompten Lieferung
für Mengen von mehr als
für Mengen von nicht weniger als
wegen Referenzen wenden Sie sich bitte an
zur Weiterbeförderung nach
zur Rückgabe mit Ihrer Unterschrift
zur Verschiffung auf
eine Zeit lang
für den Betrag der uns zusteht

for the articles listed below
for the beginning of next week
for the beginning of next year
for the beginning of the summer season
for the beginning of June
for the cheaper grades
for the coming season
for the confidence shown to us
for the confidence you put on us
for the conveyance of the following goods
for the following articles
for the following goods
for the goods as per list enclosed
for the goods specified on the list
for the inconvenience caused
for the last two years
for the manufacture of the goods
for the past twenty years
for the shipment of a cargo from ..
for the supply of the following items
for this unaccountable oversight
for want of advice
for which amount
for which amount we request your cheque
for which amount we request your transfer
for which amount we will draw on you
for which please let us have your cheque
for which we will draw on you
for your attention
for your reimbursement
former quotations
forwarding instructions
four weeks have elapsed since
fragile
free buyer's address
free buyer's warehouse
free of charge
frequent absence from business
fresh orders
from 30 to 20 per cent

from 50 to 60 per cent
from another supplier
from date of delivery
from date of invoice
from good authority
from my last letter
from my letter you will see that
from reliable sources
from reliable sources
from the very best sources
from today
full power of attorney
full settlement
full specifications of
further information on
further remittances
further transactions

give our best attention to
give our goods a chance
give our goods a test
give our goods a trial
give this order your prompt attention
give us your lowest rate of freight for
gives us an opportunity to

für die unten aufgelisteten Waren
für Anfang nächste Woche
für Anfang nächstes Jahr
für Anfang der Sommersaison
für Anfang Juni
für die billigeren Sorten
für die kommende Saison
für das uns gezeigte Vertrauen
für das uns gewährte Vertrauen
für die Beförderung von
für folgende Artikel
für folgende Waren
für die Waren auf beliegender Liste
attached die Waren auf beiliegender Liste
für die verursachte Unannehmlichkeit
während der letzten beiden Jahre
zur Herstellung der Ware
20 Jahre lang
. to ... für eine Sendung von ... nach ...
für die Lieferung der folgenden Ware
für dieses unerklärliche Versehen
wegen Nichtbenachrichtigung
für welchen Betrag
wir Ihren Scheck erbitten
wir Ihre Überweisung erwarten
wir auf Sie einen Wechsel ziehen
wofür wir um Ihren Scheck bitten
für welchen Betrag wir auf Sie ziehen werden
zu Ihrer Bearbeitung
zur Deckung Ihrer Auslagen
frühere Angebote
Versandanweisungen
vier Wochen sind verstrichen seit
zerbrechlich
frei Haus
frei Lager des Kunden
kostenlos
häufige Abwesenheit von den Geschäften
neue Aufträge
von 30 auf 20 Prozent

von 50 auf 60 Prozent
von einem anderen Lieferanten
von der Anlieferung an
vom Rechnungsdatum an
aus zuverlässiger Quelle
aus meinem letzten Schreiben
meinem Schreiben werden Sie entnehmen daß
aus verlässlichen Quellen
aus zuverlässigen Quellen
aus besten Quellen
von heute an
Vollmacht
voller Zahlungsausgleich
volle technische Einzelheiten von
weiter Information über
weitere Zahlungen
weitere Geschäfte

G

unsere ganze Aufmerksamkeit schenken
geben Sie unserer Ware eine Chance
testen Sie unsere Ware
probieren Sie unsere Ware
erledigen Sie den Auftrag sofort
geben Sie uns die niedrigste Fracht
gibt uns Gelegenheit zu

good for a credit of \$ 2000
good value for money
goods of good value
goods of inferior quality
goods of superior quality
goods of the best material
government security
great demand
great nervousness
gross for net

sicher für einen Kredit von \$ 2000
preiswert
preiswerte Ware
Ware minderer Qualität
Ware von hervorragender Qualität
Ware vom besten Material
Regierungssicherheit
große Nachfrage
große Nervosität
brutto für netto

H

had escaped our notice
half the amount
half the amount payable in advance
half the goods
half the group
half the pay
hardly any fluctuations
hardly any prospects of business
has an excellent reputation
has an excellent reputation
has been carelessly handled
has been established
has been found correct
has been given us as a reference
has been mislaid
has been overlooked by you
has been received
has duly arrived
has enabled us to
has kindly given us your address
has not been paid
has not been settled
has not been squared
has not given you satisfaction
has not proved satisfactory
has not turned out satisfactory
has our confidence
has promised me an order
has provided us with
has to be made to order
has withdrawn from the contract
have abandoned their claim
have always met their obligations
have announced their insolvency
have applied to us for information
have become a bankrupt
have become bankrupt
have become insolvent
have been adjudged bankrupt
have been adjudged insolvent
have been approved by our customers
have been carefully selected
have been declared a bankrupt
have been declared insolvent
have been forwarded in good condition
have been ignored
have been of no avail
have been taken over by
have declared themselves bankrupt
have filed a petition in bankruptcy
have gone bankrupt
have met with no response
have not heard from you since
have only prime goods
have placed us in a very bad position

war unserer Aufmerksamkeit entgangen
der Halbe Betrag
der halbe Betrag im voraus zahlbar
die Hälfte der Ware
die halbe Gruppe
den halben Lohn
kaum Schwankungen
kaum Aussichten auf ein Geschäft
genießt einen hervorragenden Ruf
hat einen hervorragenden Ruf
wurde nachlässig behandelt
ist gut fundiert
wurde für richtig befunden
ist uns als Referenz gegeben worden
ist verlegt worden
ist von Ihnen übersehen worden
ist angekommen
ist gut angekommen
hat es uns ermöglicht zu
uns freundlicherweise Ihre Anschrift gegeben
ist unbezahlt
ist unbezahlt
ist unbezahlt
hat Sie nicht zufriedengestellt
ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
hat unser Vertrauen
hat mir einen Auftrag versprochen
hat uns versorgt mit
muss gesondert angefertigt werden
ist vom Vertrag zurückgetreten
haben Ihre Forderung zurückgezogen
sind ihren Verpflichtungen stets nachgekommen
haben ihre Zahlungsunfähigkeit bekannt gegeben
haben sie an uns um Auskunft gewandt
sind in Konkurs geraten
haben Bankrott gemacht
sind zahlungsunfähig geworden
sind Bankrott erklärt worden
sind zahlungsunfähig erklärt worden
haben die Anerkennung der Kunden gefunden
sind sorgfältig ausgewählt worden
sind Bankrott erklärt worden
sind für zahlungsunfähig erklärt worden
in gutem Zustand versandt worden
sind nicht beachtet worden
sind nicht beachtet wurden
sind übernommen worden von
haben sich für zahlungsunfähig erklärt
haben Bankrott angemeldet
haben Bankrott gemacht
sind unbeachtet geblieben
haben von Ihnen nicht mehr gehört seit
haben nur erstklassige Ware
uns in eine schwierige Lage versetzt

have prevented us from
have put us to considerable inconvenience
have received goods to the amount of
have stopped all payments
have suspended all payments
have the consular invoice legalized
have the draft accepted
have the goods sold
have the kindness to advise us
have the order completed
have to cover our requirements elsewhere
have to stop their payments
have to suspend their payments
he ceases to represent our company
he has assisted me in
he has been serving our firm since
he has decided to retire
he has made himself familiar with
he has served our firm since
he is competent
he is familiar with all the details
he is perfectly acquainted with
he is well spoken of
he is willing to push the article
he knows his business thoroughly
he present state of business
he put me off
he will act as our representative
he will call on you
he will explain matters to you
he will take your orders
he will travel for our company
herewith we advise you of
herewith we are sending you
herewith we direct your attention to
herewith we enclose
herewith we enclose our draft for
herewith we inform you of
herewith we send you
high-quality goods are our specialty
his advanced age
his ill health
his poor health

home loan bank
homeward bound
hoping for an early answer
hoping this trial order will induce you to
hoping this will find your immediate
hoping this will lead to further business
hoping to be favoured with your orders
hoping to hear from you by Friday
hoping to hear from you by return
hoping to hear from you soon
hoping to receive a favourable answer
hoping to receive your further orders
hoping you will agree
hoping you will continue to favour us
hoping you will favour us with your
hoping you will place the order with us
hoping you will see your way to accommodate us
how long has the firm been established
how long has the firm been in business
how long has the firm been in existence
how long has the firm been known to exist
how long will it take to
how long will you require to
how much time would you require to

haben uns gehindert an
in große Verlegenheit gebracht
haben Ware im Wert von ... erhalten
haben alle Zahlungen eingestellt
haben alle Zahlungen eingestellt
lassen Sie die Konsulatsfaktura beglaubigen
lassen Sie die Tratte akzeptieren
lassen Sie die Ware verkaufen
teilen Sie uns bitte mit
haben den Auftrag ausgeführt
Bedarf anderweitig decken müssen
müssen ihre Zahlungen einstellen
müssen ihre Zahlungen einstellen
er hört auf unsere Firma zu vertreten
er hat mich unterstützt bei
er steht in Diensten unserer Firma seit
er hat sich entschlossen sich zurückzuziehen
er hat sich vertraut gemacht mit
er war bei uns beschäftigt seit
er ist befähigt
er ist mit allen Einzelheiten vertraut
er ist völlig vertraut mit
man spricht gut von ihm
er ist bereit den Artikel voranzutreiben
er versteht sein Geschäft durch und durch
die gegenwärtige Geschäftslage
er hat mich vertröstet
er wird als unser Vertreter handeln
er wird Sie besuchen
wird Ihnen die Sache erklären
er wird Ihre Aufträge entgegennehmen
er wird für unsere Firma reisen
wir benachrichtigen Sie hiermit von
hiermit senden wir Ihnen
hiermit lenken wir Ihre Aufmerksamkeit auf
hiermit senden wir Ihnen
anbei unsere Tratte für ...
wir informieren Sie hiermit
hiermit senden wir Ihnen
Waren von Qualität sind unsere Spezialität
sein vorgerücktes Alter
seine Krankheit
sein schlechter Gesundheitszustand

Bausparkasse (US)
auf der Heimfahrt
in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
wird dazu führen daß
attention hoffend auf schnelle Bearbeitung
in der Erwartung weiterer Aufträge
in der Erwartung Ihrer Aufträge
hoffend bis Freitag von Ihnen zu hören
hoffend von Ihnen umgehend wieder zu hören
hoffend bald von Ihnen zu hören
in der Erwartung einer positiven Antwort
in Erwartung Ihrer weiteren Aufträge
hoffend Sie werden zustimmen
Sie werden Ihr Wohlwollen fortsetzen
order hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
Sie können uns entgegenkommen
wie lange besteht die Firma
wie lange wird es dauern um
wie viel Zeit werden Sie brauchen um
wie lange werden Sie brauchen um

I am tired of being put off
I am very pleased to hear that
I intend to invest £10,000

I must admit that
I must confess that
I think it would be best to
I will call again tomorrow
if
if delivery is not made by 1 April
if desired
if found correct
if our customers approve of the quality
if possible by telex
if returned in good condition
if the goods answer our purpose
if the goods are not in stock
if the goods serve our purpose
if the goods suit our customers
if the goods suit our market
if the goods suit our requirements
if the goods suit our taste
if the quality of the goods suits us
if the quality suits our customers
if the style of the goods suits us
if this comes up to our expectations
if this is of any help to you
if this matter is of interest to you
if this turns out satisfactory
if we approve of your goods
if we can accept your terms
if we do not receive the goods
if we find the business interesting enough to
if we take delivery at your warehouse
if you agree to pay the price
if you agree to these terms
if you are interested in our line falls
if you are interested in our products
if you can extend the term of payment
if you can make us an allowance
if you can see your way to
if you can supply from stock
if you can supply us with a competitive product
if you cannot let us have the goods by
if you cannot see your way to
if you deposit the amount with a bank
if you give us a call
if you refer to your books
if you refer to your records
if you will accept the draft
if your goods come up to our expectations
if your goods meet our expectations
if your goods meet our requirements
if your prices are competitive
if your prices are favourable
if your prices prove suitable
if your prices suit us
if your products are first-class
if your quality suits our customers
if your terms are acceptable
if your terms suit our market
immediate delivery is required
immense business
import of gold
impressed stamp

I

bin es müde, überdrüssig vertröstet zu werden
es freut mich sehr zu hören, dass
ich möchte £10.000 investieren

ich muss zugeben, dass
ich muss gestehen, dass
ich denke, es wäre am besten zu
ich werde morgen nochmals vorsprechen, anrufen
falls
sofern Lieferung nicht vor 1 April erfolgt
falls gewünscht
wenn in Ordnung
wenn unsere Kunden die Qualität nehmen
wenn möglich per Telex
wenn in gutem Zustand zurückgegeben
wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
falls die Ware nicht am Lager ist
wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
wenn die Ware unseren Kunden gefällt
wenn die Ware für unseren Markt passt
wenn die Ware uns gefällt
wenn die Ware unserem Geschmack entspricht
wenn uns die Qualität gefällt
wenn die Qualität unseren Kunden gefällt
wenn uns der Stil der Ware gefällt
wenn dies zufriedenstellend ausfällt
wenn Ihnen damit gedient ist
wenn diese Sache Sie interessiert
wenn dies zufriedenstellend ausfällt
wenn Ihre Ware uns zusagt
wenn wir Ihre Bedingungen annehmen können
falls wir die Ware nicht erhalten
wenn ... interessant genug ist
falls wir von Ihrem Lager selbst abholen
wenn die der Zahlung des Preises zustimmen
wenn Sie diesen Bedingungen zustimmen
Sie an unserer Ware interessiert sind
Sie an unserer Ware interessiert sind
längeres Zahlungsziel gewähren können
wenn Sie einen Nachlaß gewähren
wenn Sie es ermöglichen können
falls Sie ab Lager liefern können
mit einem konkurrenzfähigen
wenn Sie die Ware nicht bis ... liefern
wenn Sie es nicht ermöglichen können
den Betrag bei einer Bank deponieren
wenn Sie mal vorbeischaun
wenn Sie in Ihren Büchern nachlesen
wenn Sie in Ihren Aufzeichnungen nachlesen
wenn Sie die Tratte annehmen
Ware unseren Erwartungen entspricht
wenn Ihre Ware uns entspricht
wenn Ihre Ware unseren Ansprüchen genügt
wenn Ihre Preise konkurrieren können
wenn Ihre Preise günstig sind
wenn Ihre Preise zusagen
wenn Ihre Preise uns zusagen
wenn Ihre Artikel erstklassig sind
wenn Ihre Qualität unseren Kunden gefällt
wenn Ihre Bedingungen uns zusagen
wenn Ihre Bedingungen für unseren Markt passen
sofortige Lieferung ist erwünscht
großes Geschäft
Goldeinfuhr
eingedruckte Stempelmarke

| | |
|--|---|
| in a bad state | in schlechtem Zustand |
| in a day or two | in ein oder zwei Tagen |
| in a deplorable condition | in kläglicher Verfassung |
| in a satisfactory manner | auf zufriedenstellende Weise |
| in a satisfactory manner | in zufriedenstellender Weise |
| in a similar case | in einem ähnlichen Fall |
| in a speedy manner | auf schnelle Weise |
| in accordance with | in Übereinstimmung mit |
| in accordance with your order of | in Ausführung Ihres Auftrags vom |
| in addition to the usual 25 per cent | zusätzlich zu den üblichen 25 Prozent |
| in an open account | in offener Rechnung |
| in answer to | in Beantwortung von |
| in answer to your letter of April 1 | in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4. |
| in anticipation von | in Vorwegnahme von |
| in any shade of colour | in allen Farben |
| in calculating our prices | bei der Berechnung unserer Preise |
| in calculating the price | bei der Kalkulation des Preises |
| in case of a favourable offer | im Falle eines günstigen Angebots |
| in case the bill is dishonoured | falls der Wechsel nicht eingelöst wird |
| in case the bill is dishonoured | falls der Wechsel nicht eingelöst wird |
| in completion of you order | in Ausführung Ihres Auftrags |
| in compliance with | in Übereinstimmung mit |
| in compliance with your advice | gemäß Ihren Weisungen |
| in compliance with your desire | Ihrem Wunsche nachkommend |
| in compliance with your desire | gemäß Ihrer Bitte |
| in compliance with your instructions | gemäß Ihren Weisungen |
| in compliance with your request | gemäß Ihrer Bitte |
| in compliance with your wish | gemäß Ihrer Bitte |
| in compliance with your wishes | Ihren Wünschen entsprechend |
| in compliance with your request | Ihrem Wunsche nachkommend |
| in confirmation of our conversation | in Bestätigung unseres Gesprächs |
| in confirmation of our letter | in Bestätigung unseres Schreibens |
| in conformity with | in Übereinstimmung mit |
| in conformity with your instructions | in Übereinstimmung mit Ihren Weisungen |
| in consequence of | als Folge von |
| in consequence of | infolge |
| in consequence of your call | bedingt durch Ihren Anruf |
| in constant touch | ständig in Verbindung |
| in default of | mangels |
| in enclosing our latest price-list | unsere letzte Preisliste beizulegen |
| in every respect | in jeder Hinsicht |
| in every way | in jeder Hinsicht |
| in exact accordance with our instructions | genau nach unseren Weisungen |
| in executing this order | bei der Ausführung dieses Auftrags |
| in execution of you order | in Ausführung Ihres Auftrags |
| in fulfilling your order | in Ausführung Ihres Auftrags |
| in future | in Zukunft |
| in given without responsibility | wird ohne Haftung unsererseits erteilt |
| in good shape | in guter Verfassung |
| in great demand | stark gefragt |
| in his place | an seiner statt |
| in including your goods in our sales program | in unserem Sortiment einbauen |
| in installments | auf Raten |
| in looking over our books | bei Durchsicht unserer Bücher |
| in lots | in Teilsendungen |
| in no way | auf keine Weise |
| in no way | in keiner Weise |
| in order to acquaint you with our products | um Sie mit unserer Ware vertraut zu |
| in order to balance our account | zum Ausgleich unseres Kontos |
| in order to balance our account | um unser Konto auszugleichen |
| in order to discuss the matter | um die Angelegenheit zu besprechen |
| in order to encourage you | um Sie zu ermutigen |
| in order to inform you | um Sie zu informieren |
| in order to meet you | um Ihnen entgegen zu kommen |
| in order to meet your wishes | um Ihren Wünschen nachzukommen |
| in order to oblige you | um Ihnen einen Gefallen zu erweisen |
| in order to prove | um zu beweisen |

| | |
|--|---|
| in order to save you expenses | um Ihnen Kosten zu sparen |
| in order to settle our account | um unser Konto auszugleichen |
| in order to settle the matter amicably | um die Sache in Güte zu regeln |
| in order to show you | um Ihnen zu zeigen |
| in our dealings | bei unseren Geschäften |
| in our opinion | unserer Meinung nach |
| in payment of the goods delivered on | in Bezahlung der am ... gelieferten Ware |
| in place of | an Stelle von |
| in point of cheapness | was den Preiswürdigkeit betrifft |
| in point of quality | was die Qualität betrifft |
| in quarantine | in Quarantäne |
| in recent years | in den letzten Jahren |
| in regard to | hinsichtlich |
| in reply to | in Beantwortung von |
| in reply to your letter of April 1 | in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4. |
| in settlement of our invoice No. | in Bezahlung unserer Rechnung Nr. |
| in settlement of your invoice of ... | in Bezahlung Ihrer Rechnung vom |
| in spite of | trotz |
| in spite of our great care | trotz unserer großen Vorsicht |
| in spite of our precautions | trotz unserer Vorsichtsmaßnahmen |
| in strict adherence to your instructions | in strikter Befolgung Ihrer Weisungen |
| in strict confidence | streng vertraulich |
| in strict confidence | streng vertraulich |
| in the absence of any advice | mangels Weisung |
| in the articles I am interested in | in für mich interessanten Artikeln |
| in the capacity of | in der Eigenschaft als |
| in the course of this week | im Laufe dieser Woche |
| in the course of this week | im Laufe dieser Woche |
| in the desired quality | in der gewünschten Qualität |
| in the enclosure | als Anlage |
| in the event of future requirements | wenn Sie wieder Bedarf haben |
| in the execution of your order | in der Ausführung Ihres Auftrags |
| in the fulfillment of your order | in der Ausführung Ihres Auftrags |
| in the main | hauptsächlich |
| in the majority of cases | in den meisten Fällen |
| in the manner described | in der näher beschriebenen Art und Weise |
| in the middle of June | Mitte Juni |
| in the near future | in allernächster Zukunft |
| in the order of their arrival | in der Reihenfolge der Eingänge |
| in this matter | in dieser Angelegenheit |
| in this respect | in dieser Hinsicht |
| in time to catch the boat | rechtzeitig für das Schiff |
| in time to catch the plane | rechtzeitig für das Flugzeug |
| in time to catch the train | rechtzeitig für den Zug |
| in time to meet the boat | rechtzeitig für das Schiff |
| in time to see Mr. Smith | rechtzeitig für Mr. Smith |
| in trying to | in dem Bestreben zu |
| in vain | vergebens |
| in view of our special situation | angesichts unserer besonderen Lage |
| in view of the large quantity | angesichts der großen Menge |
| in view of the urgency of the letter | angesichts der Dringlichkeit des Briefes |
| in view of the urgency of the matter | angesichts der Dringlichkeit |
| in view of the urgency of the order | angesichts der Dringlichkeit des Auftrags |
| in your experience | Ihrer Erfahrung nach |
| inadvertency | Unachtsamkeit |
| including 10 per cent imaginary profit | einschließlich 10 % imaginärer Gewinn |
| including packing | einschließlich Verpackung |
| incorrect in regard to | falsch in Bezug auf |
| increase in capacity | Ausweitung der Kapazität |
| indirect inquiries | indirekte Anfragen |
| indulgence | Nachsicht |
| inevitable consequences | unvermeidliche Folgen |
| inflammable | feuergefährlich (Br.) |
| information | Auskunft |
| information about this company | Information über diese Firma |
| information about us | Auskunft über uns |
| inquiry about the delivery of | Anfrage betreffend die Lieferung von |

inscribed stock
instructions for the disposal of the goods
instrument of proxy
instruments payable to bearer
instruments payable to order
insurance has been covered by us
insurance will be effected by us
interest table
interest in our products
interested in any of these articles
interested in doing business with you
interested in your line
investment
investment bank
irrecoverable debts
irredeemable
is becoming scarce
is due to rough handling
is especially suited to
is exactly what we desire
is exactly what we need
is exactly what we require
is exactly what we want
is far inferior to the sample
is going to happen
is herewith cancelled
is in our hands
is not equal to the sample
is not quite correct
is not to be found on the market
is of excellent quality
is on her way to
is only binding until
is out of all reason
is out of the question
is quite correct
is quite out of the question
is ready for loading
is still open
is still unsold
is the beginning of
is the consequence of
is the direct consequence of
is there any truth in this rumour
is unwilling to work with us
is very near
is withdrawn as from today
issue department
issue of securities
it appears to us that
it corresponds with our books
it has been suggested
it is a mystery to us
it is being caused by
it is beyond our means
it is beyond our power
it is difficult to find buyers for
it is difficult to find sellers of
it is impossible for us
it is not our custom to
it is obvious that
it is quite evident
it is quite obvious that
it is very unfortunate that
it is with great regret that we learn from
it is with great regret that we see from
it seems almost incredible that

Namenspapiere
Dispositionen für die Ware
schriftliche Vollmacht
Inhaberpapiere
Orderpapiere
Versicherung ist von uns gedeckt
Versicherung wird von uns besorgt
Zinstabelle
Interesse an unseren Waren
an einem dieser Artikel interessiert
mit Ihnen ins Geschäft zu kommen
an Ihrem Verkaufsprogramm interessiert
Einlage
Investitionsbank
uneinbringliche Forderungen
unkündbar
wird knapp
verursacht durch schlechte Handhabung
besonders geeignet um
ist genau das was wir wünschen
ist genau das was wir brauchen
ist genau das was wir brauchen
ist genau das was wir brauchen
liegt weit unter dem Muster
wird sich bald ereignen
ist hiermit aufgehoben
ist in unseren Händen
entspricht nicht dem Muster
ist nicht ganz richtig
ist am Markt nicht zu finden
ist von hervorragender Qualität
ist unterwegs nach
ist nur verbindlich bis
ist uns ganz unverständlich
kommt nicht in Frage
ist ganz in Ordnung
kommt gar nicht in Frage
ist ladebereit
ist noch offen
ist noch unverkauft
ist der Anfang von
ist die Folge von
ist die unmittelbare Folge von
ist an diesem Gerücht etwas dran
ist nicht geneigt mit uns zu arbeiten
wird sich bald ereignen
wird mit heutigem Datum zurückgenommen
Notenausgabeabteilung
Emissionsgeschäft
wir meinen daß
es stimmt mit unseren Büchern überein
es ist vorgeschlagen worden
es ist uns völlig unverständlich
es wird verursacht von
es übersteigt unsere Mittel
es ist uns unmöglich
es ist schwierig Käufer zu finden für ...
es ist schwierig Verkäufer von ... zu finden
es ist uns unmöglich
wir pflegen nicht zu
es ist offensichtlich
es ist offensichtlich
es ist ganz offensichtlich
es ist sehr bedauerlich dass
mit Bedauern erfahren wir
mit Bedauern ersehen wir
es scheint unglaublich daß

it seems to us that
it should require a fortnight
it should require a month
it should require a week
it should require two days
it turned out that
it was decided that
it was finally accepted
it was finally rejected
it was impossible for me to
it was resolved that
it will take about a month
it will take about a week
it will take about three day
it will take only a couple of days
it will take three months
it would assist us greatly
it would be difficult to find buyers
it would be difficult to secure buyers
it would be in your interest
it would be interesting for you
it would be of great help to us
it would be quite safe to
it would give us great pleasure

joint and several liability
jointly and severally
just now

kindly acknowledge receipt
kindly acknowledge receipt of this
kindly advise us by return of mail
kindly book the balance
kindly charge our account
kindly debit our account with
kindly discharge the account
kindly entrust us with your orders
kindly examine the balance
kindly excuse any inconvenience
kindly excuse our overlooking this matter
kindly excuse the delay
kindly excuse the oversight
kindly favour us with your orders
kindly give me your lowest price
kindly give us your cash price
kindly grant us an interview
kindly honour us with your orders
kindly inform us at once
kindly inform us of
kindly inform us of the safe arrivals of the goods
kindly inform us whether
kindly keep me posted
kindly keep me well informed
kindly let me know your prices
kindly let us have a copy of your price list
kindly let us have a duplicate
kindly let us have the following
kindly let us have your prices
kindly let us have your prompt reply
kindly let us know
kindly let us know the cause of the delay
kindly let us know when you can deliver the goods
kindly let us know your decision
kindly let us know your decision

es scheint uns daß
es dürfte zwei Wochen dauern
es dürfte einen Monat dauern
es dürfte eine Woche dauern
es dürfte zwei Tage dauern
es stellte sich heraus
es wurde beschlossen
es wurde schließlich angenommen
es wurde schließlich abgelehnt
es war mir unmöglich zu
es wurde beschlossen
es wird etwa einen Monat dauern
es wird etwa eine Woche dauern
es wird etwa drei Tage dauern
es wird nur ein paar Tage dauern
es wird drei Monate dauern
es wäre uns eine große Hilfe
es würden sich kaum Käufer finden
es würden sich kaum Käufer finden
es wäre in Ihrem Interesse
es wäre für Sie interessant
es wäre uns eine große Hilfe
es wäre ganz sicher
es würde uns sehr freuen

J

Gesamtverpflichtung
jeder einzeln oder alle insgesamt
gerade jetzt

K

bitte bestätigen Sie den Eingang
letter bitte bestätigen Sie Erhalt dieses
bitte benachrichtigen Sie uns postwendend
bitte verbuchen Sie den Saldo
bitte belasten Sie unser Konto
bitte belasten Sie unser Konto mit
bitte entlasten Sie das Konto
bitte vertrauen Sie uns Ihre Aufträge an
bitte überprüfen Sie den Saldo
bitte Entschuldigen Sie Unannehmlichkeiten
bitte entschuldigen Sie das Versehen
bitte entschuldigen Sie die Verspätung
bitte entschuldigen Sie das Versehen
bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
bitte geben Sie mir Ihren niedrigsten Preis
bitte geben Sie uns Ihren Barpreis
wir bitten um ein Gespräch
bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
teilen Sie uns das bitte sofort mit
informieren Sie uns bitte über
bitte Ankunftsbestätigung
teilen Sie uns bitte mit
bitte halten Sie mich auf dem laufenden
bitte halten Sie mich auf dem laufenden
bitte teilen Sie mit Ihre Preise mit
wir bitten um Ihre Preisliste
bitte senden Sie uns ein Duplikat
bitte senden Sie uns wie folgt
bitte lassen Sie uns Ihre Preise zugehen
auf baldige Rückantwort
teilen Sie uns bitte mit
teilen Sie uns die Ursache mit
wann können Sie liefern
bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit

kindly make some inquiries
kindly note that
kindly place the balance in our favour
kindly place your orders with us
kindly quote for
kindly quote us by return
kindly quote us your price
kindly remit the balance
kindly reply as soon as possible
kindly report to us
kindly return our cuttings
kindly return our samples
kindly send us a corrected statement
kindly send us some samples of
kindly trace the goods
kite

leaves nothing to be desired
left out in the rain
lending
lending
less interest and collection charges
let me know whether you
let us have your further instructions
let us know a bit more about
let us know something about
let us know something mor about
letter of advice
lifeless
limited production
list of parities
local banker
lombard credits
long bill
long-sighted bills
longer than can be helped
longer than expected
longer than is absolutely necessary
longer than necessary
looking forward to hearing from you soon
looking forward to receiving your order
looking forward to your acknowledgment of order
looking forward to your early reply
looking forward to your reply

make inquiries at your end
make sure that
make us a favourable offer
man of business
many thanks
many years of experience with
many years' experience with
market value
marks
marks as usual
marks the commencement of
may I acquaint you with
may I advise you that
may I announce that
may I call your attention to
may I direct your attention to
may I draw your attention to
may I give you notice of
may I give you warning of
may I inform you of

bitte stellen Sie einige Erkundigungen an
bitte beachten Sie dass
bitte schreiben Sie uns den Saldo gut
bitte geben Sie uns Ihre Aufträge
bitte Ihre Preisangabe für
bitte um Angebot postwendend
bitte geben Sie uns Ihren Preis
bitte überweisen Sie den Saldo
bitte schnellste Rückantwort
bitte berichten Sie uns
bitte returnieren Sie unser Stoffabschnitte
bitte returnieren Sie unsere Muster
bitte senden Sie ein berichtigte Abrechnung
bitte senden Sie uns einige Muster von
bitte forschen Sie der Waqre nach
sogeannter Kellerwechsel

L

lässt nichts zu wünschen übrig
im Regen stehen gelassen
Aktivgeschäfte der Banken
Leihen
abzüglich Zins und Inkassogebühren
teilen Sie mir mit ob Sie
bitten um weitere Weisungen
erzählen Sie uns etwas mehr über
teilen Sie uns etwas mit über
erzählen Sie uns etwas mehr über
Anzeigebrief
flau
begrenzte Produktion
Paritätenliste
Lokalbankier
Lombardgeschäfte
Wechsel mit mehr Laufzeit
langsichtige Wechsel
länger als erforderlich
länger als erwartet
länger als absolut notwendig
länger als notwendig
in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
in Erwartung Ihres Auftrags
in Erwartung Ihrer Annahme
in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
in Erwartung Ihrer Antwort

M

lassen Sie an Ihrem Ende nachforschen
stellen Sie sicher dass
machen Sie uns ein günstiges Angebot
Geschäftsmann
vielen Dank
viele Jahre Erfahrung mit
viele Jahre Erfahrung mit
Kurswert
Markierungen
übliche Markierung
bezeichnet des Anfang von
darf ich Sie bekannt machen mit
darf ich Ihnen avisieren
darf ich ankündigen
darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
darf ich Ihnen ankündigen
darf ich Sie vorwarnen
darf ich Sie von ... informieren

may I notify you
may I remind you of
may I remind you that

may I take the liberty of
may I tell you that
may I use this opportunity
may lead to further business
may we advise you that
may we ask you to
may we expect an early reply
may we expect to hear from you soon
may we expect to hear from you soon
may we give you our new address
may we have your explanation
may we inform you that
may we look forward to your early reply
may we reckon on a substantial order
may we reckon on a trial order
may we reckon on an initial order
may we reckon on repeat orders
may we reckon with a standing order
may we reckon with regular orders
may we refer to your offer of
may we use this opportunity to
meanwhile we ask you to
meanwhile we remain
meets with universal approval
merchant bank
method of quoting
modern goods are our specialty
money is somewhat scarce
money is very scarce
money is very tight
monthly cash 5 per cent
more about this matter
more detailed information on
more favourable terms than
mortgage certificate
most favourable terms
most of our customers
most of our friends
most of the buyers
most of the china is broken
most of the consumers
most of the dealers
most of the products
most people
most useful contacts
motive for doing sth.
much as we expected
much as we hoped to
much as we should like to
much to our regret we must inform you
much to our surprise we found
must be strictly adhered to
must be up to sample
must correspond in pattern
must correspond in quality
must correspond in size
must correspond in the shade of colour
must correspond to the sample
must correspond to the sample enclosed
must correspond with the description
must correspond with the last lot
must correspond with the sample
must include packing
must not be delayed

darf ich Ihnen anzeigen
darf ich Sie erinnern an
darf ich Sie erinnern

darf ich mir erlauben
darf ich Ihnen sagen
darf ich diese Gelegenheit nutzen
kann zu weiteren Geschäften führen
dürfen wir Sie benachrichtigen dass
dürfen wir Sie bitten
dürfen wir auf baldige Antwort warten
dürfen wir bald von Ihnen hören
dürfen wir bald von Ihnen hören
dürfen wir Ihnen unsere neue Anschrift geben
bitte erklären Sie uns
dürfen wir Ihnen mitteilen dass
in Erwartung ihrer baldigen Antwort
dürfen wir mit einem großen Auftrag rechnen
dürfen wir mit einem Probeauftrag rechnen
dürfen wir mit einem Erstauftrag rechnen
dürfen wie mit einem Wiederholungsauftrag rechnen
dürfen wir mit einem Dauerauftrag rechnen
dürfen wir mit regelmäßigen Aufträgen rechnen
dürfen wir uns auf Ihr Angebot vom ... beziehen
dürfen wir diese Gelegenheit nutzen um
inzwischen bitten wir Sie
inzwischen verbleiben wir
findet allgemeine Anerkennung
Remboursbank
Notierungsart
modere Ware ist unsere Spezialität
Geld ist etwas knapp
Geld ist sehr knapp
Geld ist sehr knapp
5 Prozent bei monatlicher Abrechnung
mehr von dieser Angelegenheit
detailliertere Information über
günstigere Bedingungen als
Pfandbrief
äußerst günstige Bedingungen
die meisten unserer Kunden
die meisten unserer Freunde
die meisten Käufer
das meiste Porzellan ist zerbrochen
die meisten Verbraucher
die meisten Händler
die meisten Artikel
die meisten Leute
äußerst nützliche Kontakte
Grund
so sehr wir erwarteten
so viel wir hofften
so gerne wir möchten
mit Bedauern müssen wir mitteilen daß
mit großem Erstaunen stellten wir fest
muss genau eingehalten werden
muss dem Muster entsprechen
muss im Muster entsprechen
muss in der Qualität entsprechen
muss in Größe entsprechen
muss in der Farbschattierung entsprechen
muss dem Muster entsprechen
muß beiliegendem Muster entsprechen
muss der Beschreibung entsprechen
muss dem letzten Posten entsprechen
muss dem Muster entsprechen
muss die Verpackung abdecken
darf nicht verzögert werden

must work overtime
my knowledge of business English
my next remittance

müssen Überstunden machen
meine Kenntnisse des Geschäftsendglish
meine nächste Überweisung

neither goods nor invoice have been received
net cash 30 days
new contacts of ours
news regarding our goods
no account
no chance of accepting your offer
no change whatsoever
no funds
no individual marking on the goods
no longer available
no margin at all
no margin whatsoever
no previous dealings
no previous experience
no satisfactory result
no signs of damage
non-delivery
non-members
non-returnable
none of our rivals can supply at this price
nor an explanation
not able to balance your account
not any longer
not even at cost-price
not having given you any authority
not sufficient funds
not suited for our market
not the real good
not the slightest prospects
not to have received any reply to
nothing unfavourable
nothing will prevent you from
notice of dishonour
notwithstanding
novelties are our specialty

N

weder Ware noch Rechnung erhalten
netto Kasse in 30 Tagen
neue Geschäftsverbindungen von uns
Nachricht über unsere Ware
kein Konto
keine Chance Ihr Angebot anzunehmen
keinerlei Veränderung
kein Guthaben
keine Markierung auf der Ware selbst
nicht mehr lieferbar
überhaupt keine Spanne
überhaupt keine Spanne
keine vorausgegangen Geschäfte
keine vorausgegangene Erfahrung
kein zufriedenstellendes Ergebnis
keine Anzeichen eines Schadens
Nichtlieferung
Nichtmitglieder
wird nicht zurückgenommen
kein anderer kann so liefern
noch eine Erklärung
nicht imstande Ihr Konto auszugleichen
nicht länger
nicht einmal zum Selbstkostenpreis
da wir Ihnen keine Weisungen gegeben haben
Guthaben reicht nicht aus
für unseren Markt nicht geeignet
nicht die echte Ware
nicht die geringsten Aussichten
keine Antwort erhalten zu haben auf
nichts Ungünstiges
nichts wird Sie zurückhalten von
Mitteilung über die Nichtthonorierung
trotz
Neuheiten sind unsere Spezialität

of a temporary nature only
of extremely bad quality
of first-class quality
of late
of our city
of the above article
of the articles listed below
of the different kinds of
of the goods we have in stock
of the goods we have on hand
of the person mentioned above
of the person named on the enclosed slip
of the said company
of the said firm
of this morning
of today
of very inferior quality
offer of service
official order form
old-established trades
omitted from
on a competitive basis
on account of
on account of a mistake

O

nur vorübergehend
von äußerst schlechter Qualität
von bester Qualität
in der letzten Zeit
hier
von obigem Artikel
von den unten aufgelisteten Artikeln
von den verschiedenen Arten von
von den Waren die wir am Lager haben
von den Waren die wir am Lager haben
von der obengenannten Person
von der auf dem beigefügten Zettel
der besagten Firma
der besagten Firma
von heute morgen
von heute
von sehr minderwertiger Qualität
Angebot einer Dienstleistung
Bestellschein
alteingesessene Geschäftsleute
ausgelassen von
konkurrenzfähig
a Konto von
wegen eines Fehlers

| | |
|--|--|
| on account of an error | wegen eines Irrtums |
| on account of an oversight | wegen eines Versehens |
| on account of delayed delivery | wegen verspäteter Lieferung |
| on arrival of the goods | bei Ankunft der Ware |
| on average | im Durchschnitt |
| on balancing our account | beim Kontenabschluß |
| on balancing our accounts | bei Abschluss der Konten |
| on checking your consignment | bei der Eingangskontrolle Ihrer Sendung |
| on checking your invoice | beim Überprüfen Ihrer Rechnung |
| on closing our books | beim Abschluss unserer Bücher |
| on closing our books we discovered | beim Abschluss unserer Bücher entdeckten wir |
| on condition that you allow us a deduction | wenn Sie einen Nachlass gewähren |
| on exactly the same principles | nach genau den gleichen Grundsätzen |
| on examining the goods | beim Prüfen der Ware |
| on examining the sample you supplied | bei Überprüfung des vorgelegten Musters |
| on excellent principles | nach hervorragenden Grundsätzen |
| on looking over the goods | beim Prüfen der Ware |
| on looking through our books | bei Durchsicht unserer Bücher |
| on opening the cases | beim Öffnen der Kisten |
| on or about April 10 | etwa am 10 April |
| on our account | in unserem Auftrag |
| on re-examination | bei nochmaliger Überprüfung |
| on receipt of this letter | bei Erhalt dieses Schreibens |
| on receipt of your invoice | bei Eingang Ihrer Rechnung |
| on receipt of your reply | bei Eingang Ihrer Antwort |
| on receipt of your reply | bei Eingang Ihrer Antwort |
| on the basis of | aufgrund |
| on the basis of the terms suggested | zu den vorgeschlagenen Bedingungen |
| on the enclosed order form | auf beiliegendem Bestellschein |
| on the enclosed slip of paper | auf dem beiliegenden Zettel |
| on the following terms | zu folgenden Bedingungen |
| on the part of a junior clerk of ours | seitens eines unserer Bürohilfen |
| on the part of one of our salesmen | seitens eines unserer Verkäufer |
| on the part of our representative | seitens unseres Vertreters |
| on the part of our shipping-clerk | seitens unseres Expedienten |
| on the part of our translator | seitens unseres Übersetzers |
| on the recommendation of | auf Empfehlung von |
| on the usual terms | zu den üblichen Bedingungen |
| on these terms | zu diesen Bedingungen |
| on what terms | zu welchen Bedingungen |
| on what terms are you ready to supply | unter welchen Bedingungen liefern Sie |
| on what terms you would be prepared | zu welchen Bedingungen Sie bereit wären |
| one copy for you to keep | eine Kopie ist für Sie |
| one of these days | an einem der nächsten Tage |
| one-third against 90 days' acceptance | ein Drittel gegen Dreimonatswechsel |
| one-third on delivery | ein Drittel bei Lieferung |
| one-third with order | ein Drittel bei Auftragserteilung |
| only | nur |
| only as a trial | nur zur Probe |
| only first quality will serve our purpose | nur erste Qualität ist gefragt |
| only prime quality | nur erste Qualität |
| only superior quality | nur überlegene Qualität |
| open credit | offener Kredit |
| opening order | Erstauftrag |
| order sheet | Bestellschein |
| ordered not to pay | Auszahlung gestoppt |
| otherwise without engagement | sonst freibleibend |
| our Mr. Smith will call on you | unser Mr. S. wird Sie besuchen |
| our attempts were without success | unser Bemühen war erfolglos |
| our books have been balanced | unsere Bücher sind abgeschlossen |
| our business address has changed | unsere Geschäftsanschrift hat sich geändert |
| our business will be carried on by | unsere Geschäfte werden geführt werden von |
| our catalogue prices | unsere Katalogpreise |
| our chief activities will be | unsere Haupttätigkeiten werden sein |
| our chief business will be | unser Hauptgeschäft wird sein |
| our close relation with | unsere enge Verbindung mit |
| our competitors got there first | unsere Konkurrenten waren vor mir da |

our corrected account
our customers are very particular
our efforts were a success
our efforts were unsuccessful
our efforts were without success
our endeavours were without success
our extensive connections
our firm is being converted into
our good connections
our goods are even superior to
our goods are exactly like the sample supplied
our goods are not sufficiently known
our goods are very near your sample

our goods come near your pattern
our goods match your sample
our invoice amounts to
our knowledge of the business enables us
our knowledge of the local trade
our knowledge of the new technology
our knowledge of the trade
our knowledge of this branch of business
our knowledge of the trade
our latest article
our latest catalogue and price lists
our letter must have crossed yours
our licence will expire on
our line of business
our line of samples
our main activities will be
our main business will be
our many connections
our many contacts
our margin on this transaction is too small
our mode of dealing
our moderate prices
our most careful execution of your
our most punctual execution of your
our new article
our object in view will be
our object in writing you is
our opinion is that
our patience is exhausted
our perfect appreciation
our perfect satisfaction with
our position as
our previous application
our previous reminders
our price limit will be
our prices are as follows
our prices are calculated ex works
our prices are extremely moderate
our prices are for quantities not less than
our prices are not higher than
our prices are quoted ex works
our prices are quoted f.o.b
our prices are subject to 2 per cent cash discount
our prices are the same as
our prices are the very best export prices
our prices are very closely calculated
our prices are very low
our prices are without obligation
our prices do not allow for packing
our prices do not include packing
our prices do not include postage
our prices leave hardly any margin
our prices leave us with a narrow margin
our principal object will be

unsere berichtigte Rechnung
unsere Kunden sind sehr kleinlich
unser Bemühen war erfolgreich
unser Bemühen war erfolglos
unser Bemühen war erfolglos
unser Bemühen war erfolglos
unsere ausgedehnten Verbindungen
unsere Firma wird umgewandelt in
unsere guten Verbindungen
unsere Ware ist sogar überlegen
gleichen dem vorgelegten Muster
unsere Ware ist nicht ausreichend bekannt
unsere Ware kommt Ihrem Muster sehr nahe

unsere Ware kommt dem Muster sehr nahe
unsere Ware gleicht Ihrem Muster
unsere Rechnung beläuft sich auf
unsere Kenntnisse ermöglichen es uns
unsere Kenntnisse des örtlichen Handels
unsere Kenntnisse der Verfahrenstechnik
unsere Kenntnisse der Branche
unsere Kenntnisse dieser Branche
unsere Fachkenntnisse
unser neuester Artikel
unseren neuesten Katalog und Preislisten
unsere Briefe haben sich gekreuzt
unsere Lizenz läuft am ... ab
unser Geschäftszweig
unsere Musterserie
unsere Haupttätigkeiten werden sein
unser Hauptgeschäft wird sein
unsere vielen Verbindungen
unsere vielen Kontakte
unsere Spanne ist zu klein
unsere Handlungsweise
unsere mäßigen Preise
die sorgfältigste Ausführung von Ihrem
die pünktlichste Ausführung von Ihrem
unser neuer Artikel
unser Bestreben wird sein
Zweck unseres Schreibens ist
unsere Meinung ist
unsere Geduld ist erschöpft
unsere volle Wertschätzung
unsere volle Zufriedenheit mit
unsere Stellung als
unser voriger Antrag
unsere früheren Mahnbriefe
unsere Preisobergrenze wird sein
unsere Preise sind wie folgt
unsere Preise verstehen sich ab Werk
unsere Preise sind äußerst mäßig
für Mengen nicht unter
unsere Preise sind nicht höher als
unsere Preise sind ab Werk
unsere Preise verstehen sich f.o.b.
abzüglich 2 % Skonto
unsere Preise sind die gleichen wie
sind die besten Exportpreise
unsere Preise sind scharf kalkuliert
unsere Preise sind sehr niedrig
unsere Preise sind unverbindlich
unsere Preise sind ohne Verpackung
unsere Preise verstehen sich ohne Verpackung
unsere Preise verstehen sich ohne Porto
lassen nur eine kleine Spanne
lassen nur eine kleine Spanne
unser Hauptziel wird sein

our production cannot cope with the demand
our production line comprises
our profit would be next to nothing
our receipt you will find enclosed
our regular prices
our repeated reminders
our representative will call on you
our requirements amount to
our statement is quite right
our stock is almost depleted
our stock is getting low
our stock is nearly exhausted
our stock is nearly exhausted
our stock is running low
our stock is running out
our stocks have been cleared
our telephone conversation of today
our telephone number is being changed
our terms are
our terms of payment are
our thorough knowledge of business
our trade knowledge
our transactions would amount to
our valuable contacts
our wide connections
outflow of gold
outside broker
outward bound
over and above your normal discount
over-delivery
overdrawing of our account
overdrawing of our credit
owing to
owing to a breakdown in the works
owing to a disruption of the manufacture
owing to a labour dispute
owing to continued illness
owing to favourable circumstances
owing to increased costs of manufacture
owing to increased costs of materials
owing to increased prices of raw materials
owing to the continuous rise in prices
owing to the fall of the dollar
owing to the fluctuations of the oil price
owing to the great demand
owing to the increase in costs
owing to the increased costs
owing to the rise in the price of raw material
owing to the slack demand
owing to the steady rise in prices
owing to unforeseen events
owing to your call
owing to the increase of our trade

packed in five boxes
packed in one case
packed in two cases
packed in two parcels
packing containers
packing excluded
packing extra
packing extra
packing included
packing will be charged
par of exchange
parcels must be numbered consecutively

kann der Nachfrage nicht nachkommen
unsere Fertigung umfaßt
unser Gewinn wäre gleich nichts
unsere Quittung anbei
unsere regulären Preise
unsere wiederholten Mahnungen
unser Vertreter wird Sie aufsuchen
unser Bedarf beläuft sich auf
unsere Abrechnung ist ganz in Ordnung
unser Lager ist fast geleert
unser Bestand geht zu Ende
unser Bestand geht zu Ende
unser Lager ist fast geleert
unsere Bestände gehen zur Neige
unser Bestand geht zu Ende
unser Lager ist geräumt
unser heutiges Telefongespräch
es ändert sich unsere Telefonnummer
unsere Bedingungen sind
unsere Zahlungsbedingungen sind
unsere gründlichen Kenntnisse des Geschäfts
unsere Fachkenntnisse
unsere Geschäften würden sich belaufen auf
unsere wertvollen Kontakte
unsere weiten Verbindungen
Goldabfluß
Makler ohne Zutritt zur Börse
auf der Hinfahrt
über Ihren normalen Rabatt hinaus
Mehrlieferung
Überziehung unseres Kontos
Überziehung unseres Kredits
wegen
wegen einer Fabrikationsschwierigkeit
wegen einer Unterbrechung
wegen einer Lohnstreitigkeit
wegen fortgesetzter Krankheit
durch glückliche Umstände
wegen erhöhter Fertigungskosten
wegen erhöhter Materialkosten
wegen höherer Materialkosten
wegen der ständigen Preissteigerung
wegen des Verfalls des Dollars
wegen der Schwankungen des Ölpreises
wegen der starken Nachfrage
wegen der Kostensteigerung
wegen erhöhter Kosten
wegen höherer Rohmaterialpreise
wegen der schwachen Nachfrage
wegen der stetigen Preiserhöhung
wegen unvorhergesehener Ereignis
wegen Ihres Anrufs
durch die Zunahme unserer Geschäfte

P

verpackt in 5 Schachteln
verpackt in einer Kiste
verpackt in zwei Kisten
verpackt in zwei Paketen
Verpackungsbehälter
ausschließlich Verpackung
Verpackung wird gesondert berechnet
zuzüglich Verpackung
einschließlich Verpackung
Verpackung zu Ihren Kosten
Wechselpari
fortlaufend nummeriert sein

part of the goods have been spoilt
part-delivery
partial shipment
partially damaged
particulars about
pay to me or my order
pay to us or our order
payable at Midlands Bank London
payable at three months' date
payable by monthly installments of

payable on delivery of bill of lading
paying banker
payment by banker's draft
payment countermanded by drawer
payment in advance
payment is to be made by
payment on invoice
payment on receipt of invoice
payment will be made by
payment within 30 days from date of invoice
pending your instructions
per Lufthansa
per first steamer
per next steamer
perfectly solvent
perhaps we will be able to
perhaps you can cut your prices
perhaps you can reconsider your prices
perhaps you can reduce your prices
permit us
place 5 per cent commission to my credit
place a large order with your firm
place all our orders with you
place and date of issue
place of payment
place the proceeds to our account
places us in a difficult position
places us in a position to
please accept my apologies
please accept our best thanks
please acknowledge receipt of this
please allow us your very best terms
please book in conformity
please book the amount to the credit of our account
please buy for our account
please cancel our order
please charge it to my account
please communicate with us
please consider the keen competition
please consider the order as cancelled
please contact
please cover the marine insurance
please credit our account with the amount
please credit us for the amount
please debit my account with your expenses
please direct your inquiry to our friends
please discount our bill
please dispatch the goods
please do what is necessary
please do what you consider necessary
please do your very best to
please draw at us
please effect insurance
please effect insurance at your end
please enter the following order
please find enclosed
please forward the goods by air freight

ein Teil der Ware ist verdorben
Teillieferung
Teillieferung
teilweise beschädigt
nähere Einzelheiten von
zahlen Sie an mich oder meine Order
zahlen Sie an uns oder unsere Order
zahlbar bei der Midlands Bank in London
zahlbar in drei Monaten
£1000 zahlbar in Monatsraten von £1000

zahlbar bei Vorlage der Konnossement
Zahlbankier
Zahlung mittels Bankscheck
Auszahlung gestoppt
Zahlung im voraus
Zahlung zu leisten mittels
Zahlung bei Erhalt der Rechnung
Zahlung bei Erhalt der Rechnung
Zahlung wird erfolgen mittels
innerhalb von 30 Tagen nach Rechnung
in Erwartung Ihrer Weisungen
mit Lufthansa
mit dem ersten Schiff
mit dem ersten Schiff
durchaus zahlungsfähig
vielleicht ist es uns möglich
vielleicht können Sie Ihre Preise herabsetzen
überlegen Sie sich die Preise nochmal
vielleicht können Sie Ihre Preise reduzieren
erlauben Sie uns
schreiben Sie mir 5% Provision gut
Ihrer Firma einen großen Auftrag erteilen
Ihnen unsere ganzen Aufträge geben
Ort und Datum der Ausstellung
Zahlungsort
schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut
bringt uns in eine schwierige Lage
versetzt uns in die Lage
bitte entschuldigen Sie
wir danken Ihnen
order bitte bestätigen Sie den Auftragseingang
bitte geben Sie uns Ihre besten Bedingungen
bitte buchen Sie gleichlautend
bitte schreiben Sie gut
bitte kaufen Sie auf unsere Rechnung
bitte streichen Sie unseren Auftrag
bitte belasten Sie damit mein Konto
bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung
bitte berücksichtigen Sie die Konkurrenz
betrachten Sie den Auftrag als gestrichen
bitte wenden Sie sich an
bitte decken Sie die Seeversicherung
bitte schreiben Sie unserem Konto gut
bitte schreiben Sie uns den Betrag gut
bitte belasten Sie damit mein Konto
fragen Sie bei unseren Freunden an
bitte diskontieren Sie unseren Wechsel
bitte versenden Sie die Ware
bitte tun Sie was notwendig ist
bitte tun Sie was Sie für notwendig halten
bitte tun Sie Ihr möglichstes um
bitte ziehen Sie auf uns
bitte besorgen Sie die Versicherung
bitte schließen Sie die Versicherung ab
bitte buchen Sie folgenden Auftrag
in der Anlage finden Sie
mit Luftfracht

| | |
|---|--|
| please forward the goods by UPS | mit UPS |
| please forward the goods by charter plane | mit einem Charter-Flugzeug |
| please forward the goods by express train | als Eilgut |
| please forward the goods by the next steamer | mit dem nächsten Dampfer |
| please forward the goods by train | versenden Sie mit dem Zug |
| please forward to us the following | bitte senden Sie uns wie folgt |
| please forward to us your official receipt | bitte senden Sie uns Ihre Quittung |
| please furnish us with | bitte beliefern Sie uns mit |
| please give our order your best attention | wir bitte um beste Aufmerksamkeit |
| please give us the lowest price at which you can supply | bitte niedrigsten Preis |
| please inform us of your prices | bitte senden Sie uns Ihre Preise |
| please inform us whether you could supply | mitteilen Sie |
| please instruct us | bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit |
| please keep the copy signed by us | behalten Sie die von uns gezeichnete Kopie |
| please let us have a pattern book | bitte senden Sie uns ein Musterbuch |
| please let us have your shipping instructions | bitten um Versandanweisung |
| please let us know your decision | bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit |
| please note that | bitte beachten Sie daß |
| please quote | bei Auftragserteilung geben Sie bitte an |
| please quote us by return of mail | bitte postwendend Angebot |
| please refer to | bitte wenden Sie sich an |
| please regard my order as cancelled | betrachten Sie den Auftrag als gestrichen |
| please return duly signed | bitte unterschrieben zurück |
| please return one copy duly signed | reichen Sie eine Kopie gezeichnet zurück |
| please return the contract duly signed | bitte den unterzeichneten Vertrag zurück |
| please return the draft duly accepted | bitte akzeptieren und returnieren |
| please say when the goods can be delivered | wann Sie die Ware liefern können |
| please say when the goods can be expected | wann die Ware erwartet werden kann |
| please say whether | bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob |
| please see that the quality is equal | daß die Qualität stimmt |
| please see that the quality is the same | daß die Qualität stimmt |
| please see that the quality is unchanged | daß die Qualität unverändert ist |
| please see that the quality matches the sample | mit dem Muster übereinstimmt |
| please send the following goods | bitte senden Sie die folgende Ware |
| please send the same quality | bitte senden Sie dieselbe Qualität |
| please send us a description of | bitte senden Sie uns eine Beschreibung von |
| please send us instead | bitte senden sie statt dessen |
| please send us patterns of your tweeds | bitte Ausfallmuster Ihrer Tweedstoffe |
| please send us the following goods | bitte senden Sie uns folgende Ware |
| please send us your illustrated catalogue | bitte Ihren illustrierten Katalog |
| please send us your newest price list | bitte senden Sie uns ihre Preisliste |
| please send your invoice in triplicate | Rechnung bitte dreifach |
| please ship for our account | bitte verladen Sie auf unsere Rechnung |
| please state by when you can deliver | bitte geben Sie uns Ihre Liefertermine |
| please state what quantities you have on hand | welche Mengen haben Sie am Lager |
| please state what quantities you require | welche Mengen benötigen Sie |
| please state your prices | bitte geben Sie uns Ihre Preise |
| please supply the following | bitte senden Sie uns wie folgt |
| please telex me your price for | bitte Preis für ... per Telex |
| please tell us | bei Auftragserteilung geben Sie bitte an |
| please try to | bitte versuchen Sie zu |
| please try to make an attractive offer | bitte ein attraktives Angebot |
| please write to | bitte wenden Sie sich an |
| pledge | Pfandgegenstand |
| please get the bills discounted | bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren |
| please have the bills discounted | bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren |
| plywood box | Sperrholzkiste |
| poor in proportion to the price | minderwertig im Verhältnis zum Preis |
| positive information about this person | zuverlässige und brauchbare Information |
| postage and packing | Porto und Verpackung |
| posted today | heute aufgegeben |
| power of procuration | Vollmacht |
| precious metal | Edelmetall |
| preference bonds | Prioritätenobligationen |
| preferential claim | bevorrechtigter Anspruch |
| preferential rights | Vorzugsrechte |
| premium | Aufgeld |

prepared to supply
present the draft a second time
present the draft a third time
present the draft once more
presentation of the documents
presentation of the documents
presumably you would like to
previously supplied
prices are expected to decrease
prices are expected to fall
prices are expected to remain steady
prices are expected to rise
prices are falling
prices are getting firmer
prices are going down
prices are going up
prices are going up
prices are improving
prices are leveling out
prices are likely to rise soon
prices are rising
prices are subject to change
prices have been improving
prices have been rising
prices have reached bottom
prices have reached their highest level
prices on all goods
primage
principally
priority as regards revenue or capital
pro and con
pro and contra
production sample
proforma invoice
prolongation of the term of payment
promise to pay
prompt and careful execution
proof-sample
prudence
prudent
public sale

public utility loan
publisher
punctual discharge of any obligations
punctual in paying their bills
put the order in hand
put the order in hand at once
put us in a position
puts all our rivals out of the market
puts us in an excellent position

qualified labour
quantity discount
quite unsaleable
quotation of prices

rate asked
rate of freight
rate of interest
rate per cent
re-draft
ready for collection
ready for use
ready to work on a small commission

bereit zu liefern
die Tratte ein zweites Mal vorlegen
die Tratte zum dritten Mal vorlegen
die Tratte nochmals vorlegen
Vorlage der Dokumente
Übergabe der Dokumente
wir nehmen an Sie hätten gerne
früher geliefert
es wird erwartet dass die Preise fallen
es wird erwartet dass die Preise fallen
es wird erwartet dass sich die Preise halten
es wird erwartet dass die Preise steigen
Preise lassen nach
Preise werden fester
Preise sinken
die Preise steigen
die Preise steigen
die Preise steigen
Preise beruhigen sich
die Preise dürften bald steigen
die Preise steigen
Preisänderung vorbehalten
die Preise steigen
die Preise sind am Steigen
Preise haben den Boden erreicht
Preise haben die größte Höhe erreicht
die Preise aller waren
Zuschlag
hauptsächlich
Vorzugsrecht
für und wider
für und wider
Produktionsmuster
Proforma Rechnung
Verlängerung des Zahlungsziels
Zahlungsversprechen
prompte und sorgfältige Ausführung
Vergleichsmuster
Umsicht
bedacht
Auktion

Darlehen eines öffentlichen Versorgungsbetriebes
Verleger
pünktliche Erfüllung aller Verpflichtungen
pünktlich bei der Zahlung ihrer Rechnungen
geben Sie den Auftrag zur Ausführung
den Auftrag sofort in Arbeit nehmen
geben Sie uns eine Möglichkeit
verdrängt alle Rivalen aus dem Markt
bringt uns in eine erstklassige Lage

Q

qualifizierte Arbeitskräfte
Mengenrabatt
unverkäuflich
Kursnotierung

R

Briefkurs
Frachtsatz
Zinsfuß
Zinssatz
Rückwechsel
abholbereit
gebrauchsfertig
bereit mit kleiner Provision zu arbeiten

realization of a bill
reason for doing sth.
recommended your firm to us
recommended your house to us
redemption
reduction of interest
refer to drawer
reference pattern
referring to
referring to the call of your rep
referring to the conversation with
referring to your advertisement
referring to your offer of
refuses to work with us
regarding
regarding sales promotion
regarding the insurance
regarding this consignment

registered stock
regular customers of ours
regularly
reliable information
reliable news
reliable workmanship
relying upon
remainder
remains in the hands of
remit us the balance
remit us the remainder
remittance
repeat orders
reply to our repeated applications
replying to your inquiry of
replying to your letter of April 1
requesting you to
requesting you to rectify the invoice
requires drawer's signature
respectability
respite
retirement
running account

safe keeping
safely
sample parcel
samples of the goods you have in stock
satisfied with his services
satisfactory information
satisfied with a narrow margin
saves both time and money
say whether we are to close the contract
scrupulous
seaworthy packing is essential
second quality
second to none
seconds
securities
see if you can make us a special quotation
see that the goods are carefully packed
see that the goods are dispatched at once
see that the goods are dispatched immediately
see that the goods are up to sample
see whether you can get
see whether you can give us
see whether you can succeed in

Verkauf eines Wechsels
Grund
hat uns Ihre Firma empfohlen
hat uns Ihr Haus empfohlen
Amortisierung
Zinsabsetzung
zurück an den Aussteller
Bezugsmuster
bezugnehmend auf
bezugnehmend auf den Besuch Ihres Vertreters
bezugnehmend auf das Gespräch mit
unter Bezugnahme auf Ihre Anzeige
unter Bezugnahme auf Ihr Angebot vom
weigert sich mit uns zu arbeiten
bezugnehmend auf
betreffend die Verkaufsförderung
betreffend die Versicherung
betreffend diese Sendung

Namenpapiere
Stammkunden von uns
regelmäßig
verlässliche Information
verlässliche Nachrichten
zuverlässige Verarbeitung
im Vertrauen auf
Rest
verbleibt in den Händen von
uns den Restbetrag übersenden
uns den Restbetrag übersenden
Überweisung
Nachbestellungen
Antwort auf unsere wiederholten Bitten
in Beantwortung Ihrer Anfrage vom
in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
mit der Bitte um
mit der Bitte um Berichtigung der Rechnung
benötigt Unterschrift des Ausstellers
Achtbarkeit
Zahlungsaufschub
Pensionierung
laufendes Konto

S

sichere Aufbewahrung
wohlbehalten
Paket mit Mustern
Muster der Ware die Sie am Lager haben
zufrieden mit seinen Diensten
zufriedenstellende Information
zufrieden mit einer geringen Gewinnspanne
spart sowohl Zeit wie Geld
sollen wir den Vertrag abschließen
gewissenhaft
seemäßige Verpackung ist notwendig
zweite Wahl
eindeutig an erster Stelle
zweite Wahl
Sicherheiten
geben Sie uns doch ein gutes Angebot
achten Sie auf sorgfältige Verpackung
sorgen Sie für sofortigen Versand
sofort versandt wird
dem Muster entsprechen
schauen Sie ob Sie bekommen können
schauen Sie ob Sie uns geben können
schauen Sie ob Sie erreichen können

sellers over
send goods of first-class quality only
send something near it
send the nearest shade
send us a quality near the sample
send us all available data
send us the nearest quality
send us what you can supply at one
send us what you have on stock
serial funded loan
severe competition
shaken confidence
shares
ship broker
shipped in good condition
shipping and handling
ships sail from Bremerhaven
short bill
short-sighted bills
short-weight
shortly
should business result
should it be necessary
should necessity require it
should our proposal suit you
should the drawee decline acceptance
should the drawee refuse acceptance
should the drawee refuse protection
should the drawee refuse to accept
should you accept these terms
should you approve of our terms
should you decide to accept this offer
should you like to realize a big profit
showing today's post mark
similar to the goods last supplied
sincerely yours
sinking fund
slight fluctuations
small profits and quick returns
so far
so unfair a claim
sold note
some bank references
some of our largest customers
some of the largest companies
some of the largest importers
some of the largest manufacturers
some of the largest wholesalers
some of the material is badly stained
some payments did not come in
some references
some trade references
something has been omitted
something is broken
something is lost
something is missing
something is wanting
something quite in fashion
something to suit your customers' requirements
something to suit your needs
something to suit your requirements
soonest
sound principles
special facilities
speculation on differences
spoil by rain water
spoil by rats
spoil by sea water

mehr Brief als Geld
senden Sie nur Ware erster Qualität
senden Sie etwas Ähnliches
senden Sie den nächsten Farbton
senden Sie eine ähnlich Qualität
senden Sie uns alle verfügbaren Daten
senden Sie die ähnlichste Qualität
senden Sie was Sie sofort liefern können
senden Sie was Sie am Lager haben
Serienanleihen
scharfer Wettbewerb
erschüttertes Vertrauen
Aktien (Br.)
Schiffsmakler
verschifft in gutem Zustand
Versandkosten
Schiffe fahren von Bremerhaven ab
Wechsel unter 10 Tage Laufzeit
kurzfristige Wechsel
Mindergewicht
in Kürze
sollte dies zu einem Geschäft führen
im Notfall
im Notfall
sollte Ihnen unser Vorschlag gefallen
sollte der Bezogene die Annahme verweigern
sollten Sie diese Bedingungen annehmen
sollten Ihnen unsere Bedingungen zusagen
sollten Sie das Angebot annehmen
wenn Sie großen Gewinn erzielen wollen
mit heutigem Poststempel
ähnlich wie die letztgelieferte Ware
mit freundlichen Grüßen
Tilgungsfond
geringfügige Schwankungen
kleine Gewinnspanne und schnelle Umsätze
bis jetzt
eine so ungerechte Forderung
Schlusschein für den Verkauf
einige Bankreferenzen
einige unserer größten Kunden
einige der größten Firmen
einige der größten Importeure
einige der größten Hersteller
einige der größten Großhändler
ein Teil der Ware ist verfärbt
einige Zahlungen sind nicht eingegangen
einige Referenzen
einige Handelsreferenzen
etwas wurde ausgelassen
es ist etwas zerbrochen
es ist etwas verloren gegangen
es fehlt etwas
es fehlt etwas
etwas das in der Mode ist
das Ihren Kunden paßt
etwas das Ihrem Bedarf entspricht
etwas das Ihnen paßt
baldmöglichst
gute Prinzipien
besondere Erleichterungen
Differenzgeschäft
verdorben durch Regenwasser
verdorben durch Ratten
verdorben durch Seewasser

spoilt by steam
statement of affairs
still higher
stock exchange
stock exchange list
stock exchange transaction
stock-jobbing
stocks
strictly confidential
strictly net
subject to acceptance by April 10
subject to being unsold
subject to confirmation
subject to immediate acceptance
subject to market fluctuations
subject to our general terms and conditions
subject to payment by Euro cheque
subject to payment by cheque
subject to price ruling at time of dispatch
subject to prior sale
subject to the goods being unsold
submit sth. to a careful examination
substitutes are of no use to us
successful in disposing the goods
successful in finding
successful in purchasing
successful in selling
such a mistake will not happen again
such a thing is not likely to happen again

sufficient funds
sufficient means
suitable for general use
superior to any other make
supplies continue to be rather short
surpasses all other products
surpasses anything imported
surpasses everything else on the market
surrender of the documents

take advantage of cash discount
take prompt advantage of this offer
tempting prospects
term of redemption
terms for collection
thanking you for
thanking you for your favour
thanking you in advance
thanking you once again
that the goods are well packed
that you are buyers of
that you intend to
the 25 years we have been established
the above-quoted prices
the above-stated quantities
the acute shortage of
the address of your local chamber of commerce
the adverse season
the aim of this letter is
the alternative route would be
the amended account
the amount of our account sales
the amount owing to us
the amount realized
the amount realized
the article is the best I've ever seen

verdorben durch Dampf
Lagebericht
noch höher
Effektenbörse
Kurszettel
Börsengeschäft
Effektengeschäft
Aktien (US)
streng vertraulich
rein netto
zur Annahme bis 10 April
Zwischenverkauf vorbehalten
freibleibend
zur sofortigen Annahme
Marktschwankungen vorbehalten
unterliegt Geschäftsbedingungen
Zahlung mit Euro-Scheck
Zahlung mittels Scheck
zu Preisen am Versandtermin
Zwischenverkauf vorbehalten
Zwischenverkauf vorbehalten
etwas sorgfältig untersuchen
Ersatz taugt nicht für uns
erfolgreich die Ware abzusetzen
erfolgreich beim Finden
erfolgreich beim Einkauf
erfolgreich beim Verkauf
solch ein Fehler nicht wieder vorkommt
das soll nicht wieder vorkommen

ausreichende Mittel
ausreichende Mittel
geeignet zum allgemeinen Gebrauch
allem anderen überlegen
Lieferungen sind weiterhin knapp
übertrifft alle anderen Produkte
übertrifft alle Importware
übertrifft alles andere am Markt
Übergabe der Dokumente

T

nutzen Kassenskonto
machen Sie sofort Gebrauch
verlockende Aussichten
Einlösungstermin
Bedingungen für das Inkasso
für ... dankend
indem wir Ihnen für Ihr Wohlwollen danken
besten Dank im voraus
indem wir Ihnen nochmals danken
dass die Ware gut verpackt ist
dass Sie ... kaufen
dass Sie beabsichtigen
die 25 Jahre unseres Bestehens
die oben angegebenen Preise
die obenangegebenen Mengen
der akute Mangel an
Anschrift der örtlichen Kammer
die ungünstig verlaufende Saison
dieser Brief zielt darauf hin
die alternative Strecke wäre
die verbesserte Abrechnung
der Betrag unserer Verkaufsabrechnung
der uns schuldige Betrag
der erzielte Betrag
der erzielte Betrag
der Artikel ist der beste

the articles in demand
the articles in favour
the attached price-list
the attached specification
the balance of the goods
the breakage must have been caused by
the best houses
the best of its kind
the brisk demand for these goods
the business can be done
the business does not pay
the business is not lucrative
the business is not worth doing
the business is not worth our time
the business is worth doing
the business is worthwhile
the business slipped from our hands
the business will be carried on
the business will be carried on as usual
the business will undergo no change
the capital at our disposal
the cases are consecutively numbered
the cases are duly marked
the cases show the requested marking
the character of this person
the colour you desire
the commission you are granting
the conditions laid down by us
the conditions laid down by you
the conditions stipulated

the conditions suggested
the confidence placed in us
the confidence you have shown us
the consignment could no longer be detained
the consignment has been shipped
the consignment will be ready
the consequences of this delay are serious
the constant expansion of our firm
the continued rise
the contract may be renewed
the correct price should be ...
the course of business
the credit accorded to you
the creditors appointed a liquidator
the damage appears to be in the region of
the damage has been caused by faulty packing
the damage has been estimated at
the damage has occurred during transit
the date of maturity is inconvenient
the day before yesterday
the debtor wishes to make an arrangement
the delay in carrying out your order
the delay in executing your order
the delay in executing your order
the delay was caused through
the difference being \$ 50
the difficulties we would have
the difficulties were increased by
the disagreeable occurrence
the discount deducted
the discount you deducted
the draft matures on ...
the draft was not duly advised
the drafts as noted below
the earliest date for delivery
the earliest date of delivery
the enclosed slip of paper

die begehrten Artikel
die begehrten Artikel
die beigefügte Preisliste
die anliegende technische Beschreibung
der Rest der Ware
der Bruch wurde wohl verursacht durch
die besten Häuser
der Beste seiner Art
die lebhafteste Nachfrage nach dieser Ware
das Geschäft lässt sich machen
das Geschäft lohnt sich nicht
das Geschäft lohnt sich
das Geschäft lohnt sich
das Geschäft ist rentabel
das Geschäft ist uns entglitten
das Geschäft wird geführt werden
Geschäfte wie gewohnt weitergeführt
das Geschäft wird sich nicht ändern
das Kapital zu unserer Verfügung
die Kisten sind fortlaufend nummeriert
die Kisten sind richtig markiert
Kisten zeigen die gewünschte Markierung
der Charakter dieser Person
die Farbe die Sie wünschen
die Provision die Sie uns zugestehen
unsere Bedingungen
Ihre Bedingungen
die vereinbarten Bedingungen (des Vertrags)

die vorgeschlagenen Bedingungen
das in uns gesetzte Vertrauen
das uns gezeigte Vertrauen
nicht länger aufgehalten werden
die Sendung wurde verschifft
die Sendung wird fertig sein
die Folgen der Verzögerung sind ernst
die beständige Zunahme unserer Firma
der fortgesetzte Anstieg
der Vertrag kann erneuert werden
der richtige Preis ist ...
der Gang der Geschäfte
der Ihnen gewährte Kredit
die Gläubiger setzten einen Liquidator ein
der Schaden dürfte bei ... liegen
durch falsches Verpacken verursacht
der Schaden wurde geschätzt auf ...
der Schaden ereignete sich unterwegs
der Fälligkeitstag kommt ungelegen
vorgestern
möchte einen Vergleich schließen
in der Ausführung Ihres Auftrags
in der Ausführung Ihres Auftrags
die Verzögerung in der Ausführung
die Verzögerung wurde verursacht durch
da hier eine Differenz von \$ 50 vorliegt
die zu erwartenden Schwierigkeiten
die Schwierigkeiten wurden erhöht durch
der unangenehme Vorfall
der abgezogene Rabatt
der Rabatt den Sie abgezogen haben
die Tratte wird fällig am ...
die Tratte war nicht richtig avisiert worden
die unten aufgeführten Wechsel
der früheste Liefertermin
der frühestmögliche Liefertermin
der beigefügte Zettel

the entire quantity you requested
the entry of the goods
the exact article I require
the exceedingly small demand for this article
the exchange value of the dollar
the execution of this order is too risky
the execution of your commission
the expected rise in price
the extra time
the financial state of the firm
the firm about which you inquire
the firm appears to be
the firm in question
the firm is considered highly respectable
the firm is reported to be
the firm is reported to be
the firm is reputed to be
the firm is said to be
the firm is supported financially by
the firm is unknown to us
the firm mentioned
the firm mentioned
the firm was founded by
the firm you name
the following as a trial order
the following as initial order
the general rise in prices
the good relations between us
the good relations will continue
the goods are available here much cheaper
the goods are different from
the goods are exactly the same as
the goods are far below standard
the goods are inferior in quality
the goods are not in our line
the goods are not required any more
the goods are now ready for shipment
the goods are ready for delivery
the goods are required urgently
the goods are superior to any other make
the goods are three weeks overdue
the goods are too expensive
the goods can be delivered immediately
the goods did not arrive in time
the goods differ from
the goods differ from what we ordered
the goods do not come up to the pattern
the goods do not come up to the price
the goods have been shipped
the goods have greatly suffered
the goods in demand
the goods in favour
the goods in question
the goods in question
the goods in the case are broken
the goods listed below
the goods mentioned below
the goods must be in our hands by
the goods must be in strict conformity with
the goods must exactly correspond
the goods must reach us by ...
the goods of the contract
the goods ordered
the goods ordered from you on ...
the goods ordered under our order No.
the goods requested
the goods required
the goods themselves must not bear any labels

die ganze Menge die Sie wünschen
die Erklärung der Ware beim Zoll
genau das was ich brauche
die äußerst geringe Nachfrage
der Umtauschwert des Dollar
dieser Auftrag ist zu riskant
die Ausführung Ihres Auftrags
der erwartete Preisanstieg
die Verlängerung der Frist
die finanzielle Lage der Firma
die Firma wegen der Sie anfragen
es scheint die Firma sei
die fragliche Firma
die Firma gilt als sehr angesehen
es heißt die Firma sei
es wird berichtet die Firma sei
die Firma gilt als
es heißt die Firma sei
die Firma wird finanziell unterstützt von
die Firma ist uns unbekannt
die erwähnte Firma
die erwähnte Firma
die Firma wurde von ... begründet
die benannte Firma
wir folgendes als Probeauftrag
folgendes als Erstauftrag
die allgemeine Preiserhöhung
die guten beiderseitigen Beziehungen
die guten Beziehungen werden fort dauern
Ware ist hier viel billiger zu haben
die Ware weicht ab
die Ware ist genau die gleiche wie
die Ware ist weit unter dem Standard
die Ware ist von minderer Qualität
wir führen die gewünschte Ware nicht
die Ware wird nicht mehr benötigt
die Ware ist jetzt versandbereit
die Ware ist versandbereit
die Ware wird dringend benötigt
sind jedem anderen Fabrikat überlegen
die Ware ist drei Wochen überfällig
die Ware ist zu teuer
die Ware ist sofort lieferbar
die Ware kam nicht rechtzeitig an
die Ware weicht ab von
die Ware unterscheidet sich von
die Ware entspricht nicht dem Muster
die Ware entspricht nicht dem Preis
die Ware wurde verschifft
die Ware hat stark gelitten
die begehrte Ware
die begehrte Ware
die betreffende Ware
die fragliche Ware
die Ware in der Kiste ist zerbrochen
die unten aufgeführte Ware
die unten aufgeführte Ware
die Ware muß in unseren Händen sein vor
müssen genau entsprechen
die Ware muß genau entsprechen
die Ware muß bis ... bei uns sein
die vertraglich vereinbarte Ware
die in Auftrag gegebene Ware
die von Ihnen am ... bestellte Ware
die unter unserer Nr. bestellte Ware
die gewünschte Ware
die gewünschte Ware
die Ware selbst ohne Etiketten

the goods undermentioned
the goods were carefully examined
the goods were not delivered in time
the goods were promised for last Friday
the goods were properly packed
the goods were shortshipped
the goods were too late
the goods will be discharged
the goods will not be ready for delivery until
the goods would be unsaleable
the goods would have to be stored
the goods would remain on my hands
the goods you desire
the goods you ordered
the greatest call
the heavy losses we suffered
the highest price we can afford to pay
the highest price we could obtain
the increase of our annual turnover
the increased import duty
the item in question
the item will be charged to your debit
the keen demand for these goods
the kind of goods required
the kind of goods you offer
the late firm
the latest fashion
the latest news
the latest novelty
the latest reports show that
the liquidation of the business
the lot ordered
the main object
the main reason for our writing is
the majority of customers
the majority of manufacturers
the majority of our customers
the manufacture has been discontinued
the market is firm
the market is likely to recover soon
the material is genuine
the matter is hardly worth mentioning
the matter will clear up
the means of the firm
the meeting of creditors
the merchandise you request
the motion put forward
the name of the company
the new price
the numerous favours we received from you
the old price
the only way open to us is
the order is annulled
the order is cancelled
the order is withdrawn
the orders you entrust to our care
the orders you may favour us with
the orders you may give us
the outstanding amount of
the overwhelming inflow of orders
the packer is to blame
the parcel was not delivered until ...
the particulars we are interested in
the pleasure of filling your order
the possibility of coming to an arrangement
the present rise in price
the present state of the market

die unten aufgeführte Ware
die Ware wurde sorgfältig geprüft
die Ware wurde nicht rechtzeitig geliefert
war für letzten Freitag versprochen
die Ware wurde ordentlich verpackt
die Ware kam zu spät zur Verschiffung
die Ware kam zu spät an
die Ware wird gelöscht werden
erste versandbereit am
die Ware wäre unverkäuflich
die Ware müsste gelagert werden
die Ware würde mir am Lager liegen bleiben
die Ware die Sie wünschen
die bestellte Ware
die größte Nachfrage
die schweren Verluste die wir erlitten
den höchsten tragbaren Preis
der höchste Preis den wir erzielen konnten
die Zunahme unseres Jahresumsatzes
der erhöhte Einfuhrzoll
der besagte Posten
Sie werden mit dem Artikel belastet
die scharfe Nachfrage nach dieser Ware
die Art der gewünschten Ware
die Art von Ware die Sie anbieten
die frühere Firma
die neueste Mode
die letzte Nachricht
die letzte Neuheit
die letzten Berichte zeigen
die Auflösung der Firma
die in Auftrag gegebene Menge
das Hauptanliegen
der Hauptgrund für dieses Schreiben ist
die meisten Kunden
die meisten Hersteller
die Mehrzahl unserer Kunden
werden nicht länger hergestellt
der Markt ist gefestigt
der Markt wird sich bald erholen
das Material ist echt
die Sache ist kaum der Rede wert
die Sache wird sich aufklären
die finanziellen Mittel der Firma
die Gläubigerversammlung
die Ware die Sie wünschen
der gestellte Antrag
der Name der Firma
der neue Preis
die vielen Gefälligkeiten
der alte Preis
es bleibt uns nur noch übrig
der Auftrag ist gestrichen
der Auftrag ist gestrichen
der Auftrag ist gestrichen
die Aufträge die Sie uns anvertrauen
die Aufträge die Sie uns anvertrauen
die Aufträge die Sie uns erteilen
der ausstehende Betrag von
der überwältigende Auftragseingang
es ist die Schuld des Verpackers
das Paket wurde erst ... geliefert
die uns interessierenden Einzelheiten
das Vergnügen Ihren Auftrag auszuführen
die Möglichkeit eines Vergleichs
der gegenwärtige Preisanstieg
die gegenwärtige Lage des Marktes

the price given is wrong
the price of coal and iron
the price of labour has gone up
the price of material has gone up
the price of oil
the price of raw materials
the price stated is wrong
the price we are getting here
the price would amount to \$ 20
the price would amount to ...
the price you charge will kill everything
the price you charge will ruin everything
the price you charge will spoil it
the price-list attached hereto
the prices suggested
the prompt execution of our order
the proper price

the purpose of this letter is to
the quality answers our purpose
the quality does not come up to our expectations
the quality in accordance with the sample
the quality is far from satisfactory
the quality is inferior
the quality is not as described
the quality is not up to sample
the quality is satisfactory
the quality is up to grade
the quality is up to our expectations
the quality is up to standard
the quality is up to the description
the quality is up to the sample
the quality is very poor
the quality leaves much to be desired
the quality of the merchandise
the quality sent last time
the quality serves our purpose
the quality you require
the quantity is no problem
the quantity requested
the quantity you are likely to require
the quantity you desire
the quantity you require
the receipt of the proceeds
the receipt of which
the receipt of your orders
the recent rise in price
the reliability of this person
the remainder of the goods
the remainder of the order
the remainder of the orders

the requirements of our customers
the requirements of our customers
the respite desired
the rest of the goods
the result leaves much to be desired
the return freight being higher than
the right to sign for the company
the rise in price
the rise in price to be expected
the safe arrival of the goods
the said amount
the same article is being offered by another firm at
the same as the sample
the sample supplied by you
the samples will convince you of
the samples will show you

der angegeben Preis stimmt nicht
der Preis von Kohle und Eisen
Lohnkosten sind gestiegen
Materialpreise sind gestiegen
der Ölpreeis
der Rohstoffpreis
der angegeben Preis stimmt nicht
der Preis den wir hier erzielen
der Preis würde bei \$ 20 liegen
der Preis würde ... betragen
dieser Preis macht alles kaputt
dieser Preis macht alles kaputt
dieser Preis macht alles kaputt
die beigefügte Preisliste
die vorgeschlagenen Preise
die prompte Ausführung unseres Auftrags
der richtige Preis

der Zweck dieses Briefes ist
unserem Verwendungszweck entspricht
nicht nach unserer Erwartung
mit dem Muster übereinstimmt
die Qualität ist bei weitem nicht gut
die Qualität ist minderwertig
die Qualität ist nicht wie beschrieben
die Qualität entspricht nicht dem Muster
die Qualität ist zufriedenstellend
mit der Graduierung übereinstimmt
unseren Erwartungen entspricht
dem Standard entspricht
mit der Beschreibung übereinstimmt
mit dem Muster übereinstimmt
die Qualität ist sehr schwach
die Qualität lässt viel zu wünschen übrig
die Qualität der Ware
die das letzte Mal gesandte Qualität
unserem Verwendungszweck dient
die Qualität die Sie benötigen
die Menge bereitet keine Sorgen
die gewünschte Menge
die wahrscheinlich benötigte Menge
die Menge die Sie wünschen
die Menge die Sie benötigen
der Empfang des Erlöses
den Eingang hiervon
der Eingang Ihrer Aufträge
der jüngste Preisanstieg
die Zuverlässigkeit dieser Person
der Rest der Sendung
der Rest des Auftrags
der Rest der Aufträge

der Bedarf unserer Kunden
die Bedürfnisse unserer Kunden
das gewünschte Zahlungsziel
der Rest der Ware
das Ergebnis lässt viel zu wünschen übrig
da die Rückfracht höher ist als
das Zeichnungsrecht für die Firma
der Preisanstieg
der zu erwartende Preisanstieg
das wohlbehaltene Eintreffen der Ware
der besagte Betrag
wird sonst zu .. angeboten
genau wie das Muster
das von Ihnen vorgelegte Muster
die Muster werden Sie überzeugen von
die Muster werden Ihnen zeigen

the sanction of the court
the season being near its end
the season being over
the season not having started yet
the season this year lasting longer than expected
the ship is due
the ship is due to arrive at your port on ..
the ship is expected to arrive at your port on ..
the ship is overdue
the ship is scheduled to arrive at your port on ..
the ship will not arrive before
the solvency of the firm
the special requirements
the standing of the firm
the stipulated goods
the success of this undertaking depends on
the sudden fall in prices
the sudden fall of prices
the superior quality of our products
the term of application
the terms granted by other firms
the terms granted to us are
the terms laid down by you
the terms made by you
the terms of payment you require
the terms prevailing in the trade
the terms stated by us
the terms stated by you
the terms suggested
the terms you desire
the terms you granted us
the time for delivery is far too short
the time has long expired
the trouble cause
the two companies will be united
the two firms are going to merge
the two firms will be amalgamated
the unavoidable delay
the undermentioned goods
the upward tendency
the upward tendency has not been for long
the upwards tendency
the usual banking operations
the usual business hours
the usual terms
the usual trading operations
the well-known business

the whole consignment
the whole lot
the whole order
the whole post
the whole shipment
the wrong goods were sent
their business is carried on in a satisfactory manner
their business is making no progress
their position is considered doubtful
their position is considered strong
their position is considered weak
their position is somewhat precarious
their stability is very questionable
there appears to be a mistake
there appears to be a preference for
there appears to be an error
there are rumours in circulation
there are rumours that
there are signs of a revival of business
there happens to be a mistake

die Genehmigung durch das Gericht
da die Saison zu Ende geht
da die Saison zu Ende ist
da die Saison noch nicht begonnen hat
da sich die Saison hinzieht
das Schiff ist fällig
soll am .. ankommen
soll am .. ankommen
das Schiff ist überfällig
soll am .. ankommen
das Schiff kommt nicht vor ... an
die Zahlungsfähigkeit der Firma
die besonderen Erfordernisse
der Ruf der Firma
die verlangte Ware
der Erfolg dieses Unternehmens beruht
der plötzliche Rückgang der Preise
der plötzliche Preisnachlaß
die überlegene Qualität unserer Ware
der Anmeldetermin
die von anderen Firmen gewährten Bedingungen
die uns gewährten Bedingungen sind
die von Ihnen festgelegten Bedingungen
die von Ihnen festgelegten Bedingungen
die Zahlungsbedingungen die Sie wünschen
die im Handel verbreiteten Bedingungen
die von uns angegebenen Bedingungen
die von Ihnen angegebenen Bedingungen
die vorgeschlagenen Bedingungen
die Bedingungen die Sie wünschen
die Bedingungen die Sie uns einräumten
die Lieferzeit ist zu kurz bemessen
die Zeit ist längst abgelaufen
die verursachte Mühe
die beiden Firmen werden zusammengeschlossen
die beiden Firmen schließen sich zusammen
die beiden Firmen verschmelzen zu einer
die unvermeidliche Verzögerung
die unten aufgelistete Ware
der Aufwärtstrend
der Aufschwung war nur kurz
der Aufwärtstrend
die üblichen Bankgeschäfte
die üblichen Geschäftsstunden
die üblichen Bedingungen
die üblichen Handelsgeschäfte
das wohlbekannte Geschäft

die ganze Sendung
der ganze Posten
die ganze Sendung
der ganze Posten
die ganze Sendung
die falsche Ware wurde gesandt
ist zufriedenstellend
sie machen keine Fortschritte
ihre Position gilt als zweifelhaft
ihre Position gilt als stark
ihre Position gilt als schwach
ihre Situation ist etwas heikel
ihre Stabilität ist sehr fraglich
da scheint ein Fehler zu sein
scheinen bevorzugt zu werden
da schein ein Irrtum vorzuliegen
es gehen Gerüchte herum
es gibt Gerüchte
Anzeichen einer Erholung der Geschäfte
da liegt ein Fehler vor

there is a chance of
there is a discrepancy between
there is a good market for this article
there is a poor market for this article
there is a tendency to
there is absolutely nothing that
there is an error in totaling
there is an error in your statement
there is every indication of
there is every indication that
there is evidently an error
there is evidently an error
there is little business in
there is little demand for your goods
there is no business doing at present
there is no demand for your goods
there is no doubt that
there is no neglect on our part
there is one item missing
there is plenty of time
there is something you failed to mention
there might be a chance of
there seems to be a mistake
there seems to be a mistake
there was a shortage of goods
there was no delay whatsoever
there was no reason to
there will be an extra charge for ...
these goods are no longer manufactured
these goods are of West-German origin
these goods are selling very well
these goods meet with a ready sale
these goods will prove good sellers
these goods will prove good sellers
they always pay promptly
they always pay regularly
they are considered to be perfectly safe
they are daily expected to stop payment
they are having difficulties
they are in a precarious state
they are in arrear with their payments
they are pressed for payment
they are really responsible for
they are the best in our line
they cannot obtain any credit
they have always met their obligations
they have been doing well
they have been slow in paying
they have no capital
they offer at lower prices
they possess a fair amount of capital
they will make you the offer desired
they will never recover
third copy
this article is quite in demand
this arrangement will suit you
this article cannot be beaten
this article has been superseded by
this article sells best
this article sells everywhere
this article sells well
this article will find a ready market
this article will go well
this article will prove a best seller
this article will take well
this being a new contact
this being a new customer
this being our first transaction

gibt es eine Möglichkeit
da ist eine Differenz zwischen
der Markt liegt gut für diesen Artikel
die Nachfrage ist schlecht
da ist ein Trend zu
es gibt überhaupt nichts das
da ist ein Addierfehler
da ist ein Irrtum in Ihrer Abrechnung
es sind alle Anzeichen vorhanden für
alle Anzeichen sprechen dafür daß
da ist offensichtlich ein Fehler
offensichtlich ist da ein Irrtum
es tut sich wenig
die Nachfrage nach Ihrer Ware ist gering
zur Zeit geht kein Geschäft
Ihre Ware ist nicht gefragt
es gibt keinen Zweifel daß
es liegt keine Nachlässigkeit unsererseits vor
es fehlt ein Posten
es ist genügend Zeit
das ist etwas das Sie nicht erwähnten
könnte es eine Möglichkeit geben
da scheint ein Fehler vorzuliegen
da scheint ein Fehler zu sein
ein Teil der Ware wurde nicht geliefert
es gab gar keine Verzögerung
es gab keinen Grund zu
wird gesondert berechnet
werden nicht länger hergestellt
diese Ware ist westdeutschen Ursprungs
die Ware verkauft sich gut
die Ware verkauft sich leicht
werden sich leicht verkaufen
werden sich leicht verkaufen
sie zahlen immer prompt
sie zahlen immer pünktlich
werden für sicher gehalten
ihre Zahlungseinstellung wird erwartet
sie haben Schwierigkeiten
sie sind in einer peinlichen Lage
sind mit Zahlungen im Rückstand
sie werden bedrängt zu zahlen
sie sind tatsächlich verantwortlich für
sie sind die besten in unserer Branche
sie können keinen Kredit erhalten
immer ihren Verpflichtungen nachgekommen
sie haben sich gut gemacht
sie waren langsam mit ihren Zahlungen
sie verfügen über kein Kapital
sie bieten zu günstigeren Preisen an
sie verfügen über ansehnliches Kapital
Ihnen das gewünschte Angebot machen
sie werden sich nie erholen
Drittausfertigung
dieser Artikel ist ziemlich gefragt
diese Anordnung wird Ihnen gefallen
dieser Artikel ist unschlagbar
dieser Artikel ist ersetzt worden durch
dieser Artikel verkauft sich am besten
dieser Artikel verkauft sich überall
dieser Artikel verkauft sich gut
dieser erfahrener
dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
wird sich als Bestseller erweisen
dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
da dies ein neuer Kontakt ist
da dies ein neuer Kunde ist
da dies unser erstes Geschäft ist

this being your first order
this business has given little satisfaction
this can be obtained from
this day
this day a week
this deplorable affair
this enables us to

this good result will lead to further business
this has been a mistake
this has taken us entirely by surprise
this information is for your own use
this information is given in confidence
this is all I can think of
this is all that can be done
this is all we can supply
this is all we have on stock
this is below our expectations
this is disastrous
this is far from being satisfactory
this is hardly encouraging
this is quite a bargain
this is somewhat disappointing
this is somewhat discouraging
this is the utmost of what can be expected
this is to certify that
this is to confirm our letter
this is to inform you that
this is to settle your invoice of
this is very inconvenient for us
this is well within your limit
this kind of goods
this kind of information
this kind of material
this kind of quality
this kind of service
this may serve you as a guide
this offer is firm until
this offer is firm until
this order has top priority
this order will lead to further business
this particular industry
this particular line of business
this particular line of industry
this particular trade
this places us in a position to
this quality is preferred everywhere
this quotation is valid till
this report is well founded
this shows very plainly that
this situation hardly permits us
this slight disagreement
this stands without a rival
this trial order
this will enable us to place repeat orders
this will lead to further business
this will serve as a guide
this will surely enable you
threatened to return the goods
three days' grace
three months' credit
through XYZ container service
through a clerical error of yours
through a fault of ours
through a mistake at your end
through an oversight of yours
through our forwarding agents
through rate

da dies Ihr erster Auftrag ist
war nicht zufriedenstellend
dies ist erhältlich von
heute
heute in einer Woche
diese beklagenswerte Angelegenheit
dies ermöglicht es uns zu
zu weiteren Geschäften führen
das zwar ein Fehler
dies hat uns völlig überrascht
ist nur zu Ihrer persönlichen Verwendung
vertrauliche Mitteilung
das ist alles was mir einfällt
das ist alles was sich tun läßt
das ist alles was wir liefern können
das ist alles was wir am Lager haben
dies ist unter unseren Erwartungen
das ist katastrophal
dies ist bei weitem nicht zufriedenstellend
das ist kaum eine Ermunterung
dies ist geradezu eine besondere Gelegenheit
das ist etwas enttäuschend
das ist etwas entmutigend
das Höchste was erwartet werden kann
hiermit wird bestätigt daß
hiermit bestätigen wir unser Schreiben
hiermit teilen wir Ihnen mit
dies soll Ihre Rechnung vom ... begleichen
das ist uns sehr unpassend
das liegt innerhalb Ihrer Grenzen
diese Art von Ware
diese Art von Information
diese Art von Material
diese Art von Qualität
diese Art von Dienstleistung
das könnte Ihnen als Richtschnur dienen
dieses Angebot ist bindend bis
dieses Angebot ist verbindlich bis
dieser Auftrag ist vorrangig
wird zu weiteren Geschäften führen
dieser besondere Industriezweig
dieser besondere Geschäftszweig
dieser besondere Industriezweig
dieses besondere Gewerbe
dies versetzt uns in die Lage zu
diese Qualität wird überall bevorzugt
dieses Angebot ist gültig bis
dieser Bericht ist fundiert
das zeigt sehr deutlich dass
die lässt kaum zu
dieses kleine Missverständnis
dies hat keinen Rivalen
dieser Probeauftrag
dann können wir weiter Aufträge geben
dies wird zu weiteren Geschäften führen
dies wird als Leitlinie dienen
dies wird es Ihnen sicherlich ermöglichen
drohte die Ware zurückzusenden
dreitägige Gnadenfrist
drei Monate Ziel
durch XYZ Container Dienst
durch einen Schreibfehler Ihrerseits
durch einen Fehler unsererseits
durch einen Fehler an Ihrem Ende
durch ein Übersehen Ihrerseits
über unseren Spediteur
Durchfrachtsatz

| | |
|---|--|
| through the neglect | durch die Vernachlässigung |
| through the omission | durch die Unterlassung |
| the shortage of raw material | der Mangel an Rohstoffen |
| time of maturity | Verfalltag |
| time of payment | Fälligkeitstag |
| time of payment or maturity | Datum der Zahlung oder Fälligkeit |
| to Mr. Smith only | nur an Mr. Smith |
| to a great extent | in großem Maße |
| to a minimum | auf das Mindestmaß |
| to accelerate delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to accommodate our customers | unseren Kunden entgegenkommen |
| to accommodate ourselves to | uns selbst anpassen an |
| to act as middleman between | als Mittelsmann tätig sein |
| to act for us | für uns eintreten |
| to add to your next payment | Ihrer nächsten Zahlung hinzufügen |
| to adjust our quotations | unsere Preisangaben anpassen |
| to adopt other means | andere Maßnahmen zu ergreifen |
| to adopt other measures | andere Maßnahmen ergreifen |
| to advise in time | rechtzeitig anzeigen |
| to advise us of the acceptance of the draft | uns von der Annahme benachrichtigen |
| to affect the market | den Markt beeinträchtigen |
| to afford adequate protection | um ausreichend Schutz zu gewähren |
| to agree to an offer | einem Angebot zustimmen |
| to agree with sb. | jemandem zustimmen |
| to allow our customers | unseren Kunden zu gewähren |
| to allow special facilities | besondere Erleichterungen gewähren |
| to allow us a credit of | uns einen Kredit von ... einräumen |
| to appoint you as our agents | Sie als unseren Vertreter einsetzen |
| to arrange for sth. | etwas veranlassen |
| to arrange special terms | besondere Bedingungen vereinbaren |
| to ask for fresh instructions | um neue Weisungen bitten |
| to attend the meeting | die Versammlung besuchen |
| to attend the meeting in person | persönlich bei der Konferenz anwesend sein |
| to attend the meeting personally | persönlich bei der Konferenz anwesend sein |
| to attend to the clearance | die Abfertigung durchführen |
| to attract new customers | neue Kunden zu gewinnen |
| to avail ourselves of you offer | von Ihrem Angebot Gebrauch machen |
| to avail ourselves of your method | von Ihrer Methode Gebrauch machen |
| to avail ourselves of your offer | von Ihrem Angebot Gebrauch zu machen |
| to avail ourselves of your services | von Ihren Diensten Gebrauch machen |
| to avail yourselves of our services | sich unserer Dienste zu bedienen |
| to avoid a repetition | eine Wiederholung vermeiden |
| to avoid all delay | um jede Verzögerung zu vermeiden |
| to avoid any delay | um jegliche Verzögerung zu vermeiden |
| to avoid further unpleasantness | um weitere Unannehmlichkeit zu vermeiden |
| to avoid such omissions | solche Unterlassungen zu vermeiden |
| to avoid the consequences | die Folgen vermeiden |
| to await our further advice | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further disposals | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further instructions | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further orders | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await your reply | auf Ihre Antwort zu warten |
| to be an encouragement | als Ermutigung dienen |
| to be disposed to accept sth. | geneigt sein etwas anzunehmen |
| to be encouraging to business | für das Geschäft ermutigend sein |
| to be in force for the term of | für die Zeitdauer von ... in Kraft sein |
| to be inclined to accept sth. | geneigt sein etwas anzunehmen |
| to be present at the meeting | bei der Versammlung anwesend |
| to be stimulating to business | für das Geschäft anregend sein |
| to be undercapitalized | nicht über genügend Kapital verfügen |
| to begin with | für den Anfang |
| to begin with | für den Anfang |
| to book an order | einen Auftrag verbuchen |
| to bring an action against you | gerichtlich vorgehen |
| to build up a profitable business | ein einträgliches Geschäft aufbauen |
| to call at a port | einen Hafen anlaufen |
| to call sb.'s attention to | die Aufmerksamkeit auf etwas lenken |

| | |
|--|---|
| to cancel the remainder of the order | den Rest des Auftrags streichen |
| to carry on a business | ein Geschäft führen |
| to carry on business | Geschäfte führen |
| to come into contact with | begegnen |
| to come to an agreement | sich einigen |
| to compare prices with those of other makers | Preise der Hersteller vergleichen |
| to compete against other makes | mit anderen Fabrikaten konkurrieren |
| to compete with other manufacturers | mit anderen Herstellern konkurrieren |
| to compete with other suppliers | mit anderen Lieferanten konkurrieren |
| to compete with your rivals in the market | es mit Ihren Rivalen aufzunehmen |
| to complain about sth. | sich beschweren wegen etwas |
| to complain that | sich beschweren dass |
| to complete the order | den Auftrag fertig stellen |
| to complete what we said on the phone | in Ergänzung unseres Telefongesprächs |
| to conduct business | Geschäfte führen |
| to confirm our previous findings | unseren ersten Befund bestätigen |
| to continue as before | wie vorher fortfahren |
| to convince sb. of the contrary | jemanden vom Gegenteil überzeugen |
| to countermand an order | einen Auftrag widerrufen |
| to cover all our requirements | unseren ganzen Bedarf decken |
| to cover all our requirements | unseren gesamten Bedarf decken |
| to cover your requirements | Ihren Bedarf zu decken |
| to create a good market | einen guten Markt schaffen |
| to cut the price a little | den Preis ein wenig kürzen |
| to defer sth. longer than necessary | länger als erforderlich hinausschieben |
| to deliver the goods in time | rechtzeitig die Ware liefern |
| to discharge a draft on presentation | eine Tratte bei Vorlage einlösen |
| to discontinue a voyage | die Fahrt einstellen |
| to discontinue dealings with sb. | die Geschäfte abbrechen |
| to discontinue our connection | unsere Verbindung abbrechen |
| to discontinue our relations with you | unsere Beziehungen mit Ihnen abbrechen |
| to discontinue the manufacture | die Herstellung einstellen |
| to discount our bills | unsere Wechsel diskontieren |
| to discuss the matter in detail | um die Sache im Detail zu besprechen |
| to discuss the matter thoroughly | um die Sache eingehend zu besprechen |
| to dishonour a draft by non-acceptance | die Annahme einer Tratte verweigern |
| to dispose of the goods | über die Ware verfügen |
| to do all we can to help you | Ihnen nach besten Kräften zu helfen |
| to domiciliate | domizilieren |
| to domiciliate a bill with sb. | einen Wechsel bei jemandem domizilieren |
| to draw upon you | auf Sie ziehen |
| to effect shipment | die Verladung vornehmen |
| to effect the sale of the goods | den Verkauf der Ware abschließen |
| to effect the transport of | den Transport von ... durchführen |
| to enable prompt dispatch of the goods | sofortigen Versand der Ware ermöglichen |
| to encourage business | um das Geschäft zu fördern |
| to enforce payment | die Schuld eintreiben lassen |
| to enjoy sth. | etwas genießen |
| to ensure prompt dispatch of the goods | sofortigen Versand der Ware sichern |
| to enter business relations with sb. | mit jemanden ins Geschäft kommen |
| to enter into business relations | in Geschäftsverbindung treten |
| to enter into business relations with | geschäftliche Verbindung aufnehmen mit |
| to entrust our purchases to you | Ihnen unsere Einkäufe anvertrauen |
| to entrust our sales to you | Ihnen unsere Verkäufe anvertrauen |
| to entrust sb. with an order | jemandem einen Auftrag anvertrauen |
| to entrust sth. to sb.'s care | jemandem etwas anvertrauen |
| to entrust the goods to our care | uns die Ware anvertrauen |
| to entrust us with the order | uns den Auftrag anvertrauen |
| to entrust you with the purchase of | den Einkauf von ... anvertrauen |
| to entrust you with the sale of our goods | den Verkauf unserer Ware anvertrauen |
| to entrust your orders to our care | Ihre Aufträge uns anvertrauen |
| to establish new connections | neue Verbindungen schaffen |
| to execute an order | einen Auftrag ausführen |
| to execute an order | einen Auftrag ausführen |
| to execute any orders | alle Aufträge ausführen |
| to execute orders promptly | Aufträge prompt ausführen |
| to execute orders punctually | Aufträge pünktlich ausführen |
| to expand our export program | unser Exportprogramm erweitern |

| | |
|--|---|
| to expedite delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to expedite the completion of this order | die Ausführung beschleunigen |
| to fight the competition | die Konkurrenz bekämpfen |
| to fill up a form | ein Formblatt ausfüllen |
| to find a good outlet | einen guten Absatz finden |
| to find something interesting | etwas Interessantes finden |
| to follow your instructions | Ihren Anweisungen nachkommen |
| to foresee the requirements | den Bedarf voraussehen |
| to fulfill an order | einen Auftrag ausführen |
| to furnish the draft with your acceptance | die Tratte annehmen |
| to furnish us with information | uns mit Information versorgen |
| to gain a foothold | Fuß fassen |
| to get in touch with | Kontakt aufnehmen |
| to get the goods ready | um die Ware bereitzustellen |
| to get the price down | den Preis drücken |
| to give over the documents | die Dokumente übergeben |
| to give preference to | den Vorzug geben |
| to give procuration to Mr. Smith | Mr. Smith Prokura erteilen |
| to give the article a push | den Artikel vorantreiben |
| to give the exclusive agency to | die Alleinvertretung vergeben an |
| to give the sole agency to | die Alleinvertretung vergeben an |
| to give undue preference to | ungebührend bevorzugen |
| to give us further orders | uns weitere Aufträge zu erteilen |
| to give us the preference | uns den Vorzug zu geben |
| to give you an introductory discount | Ihnen einen Einführungsrabatt einräumen |
| to give you information | Sie informieren |
| to give your house as domicile | Ihr Haus als Domizil angeben |
| to go into partnership with | mit jemandem eine oHG begründen |
| to grant our customers | unseren Kunden zu gewähren |
| to grant sb. a respite | jemandem längere Zahlungsfrist gewähren |
| to grant the exclusive agency | die Alleinvertretung vergeben an |
| to grant us a short extension | uns eine kleine Verlängerung gewähren |
| to grant us the credit desired | uns den gewünschten Kredit gewähren |
| to grant us the credit required | uns den benötigten Kredit gewähren |
| to grant us the necessary credit | uns den notwendigen Kredit gewähren |
| to guarantee delivery | Lieferung garantieren |
| to hand the parcel over to Mr. Smith | das Paket an Mr. Smith übergeben |
| to handle goods on a consignment basis | Ware in Kommission nehmen |
| to hasten delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to hasten delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to hasten the dispatch | den Versand beschleunigen |
| to hasten the execution of your order | Ausführung Ihres Auftrags beschleunigen |
| to have a little patience | ein wenig Geduld haben |
| to have patience | Gedulfd haben |
| to have the draft protested | die Tratte protestieren lassen |
| to have the goods insured | die Ware versichern lassen |
| to have the goods ready by | um die Ware bis ... bereitzustellen |
| to have the order completed by | den Auftrag bis ... ausgeführt zu haben |
| to hold an offer open | ein Angebot aufrechterhalten |
| to hold back the goods | die Ware zurückhalten |
| to hold goods over | Ware zurückhalten |
| to hold onto the goods | die Ware aufbewahren |
| to hold the goods at our disposal | die Ware zu unserer Verfügung halten |
| to honour a draft on presentation | eine Tratte bei Vorlage einlösen |
| to honour us with further orders | mit weiteren Aufträgen zu beehren |
| to increase our discount | unseren Rabatt erhöhen |
| to inform you about | Sie informieren über |
| to instruct our solicitors | unseren Rechtsanwälten Weisungen geben |
| to instruct our solicitors to recover the debt | die Schuld eintreiben lassen |
| to instruct sb. about sth. | jemanden über etwas unterrichten |
| to instruct sb. about sth. | jemandem von etwas mitteilen |
| to introduce goods in a country | Ware in einem Land auf den Markt bringen |
| to issue a corrected statement | eine richtiggestellte Abrechnung ausstellen |
| to join the partnership of | sich einer oHG anschließen |
| to keep a word | ein Versprechen halten |
| to keep sb. waiting | jemanden warten lassen |
| to keep the conditions stipulated | die vereinbarten Bedingungen halten |

to keep the goods
to keep up
to let slip an opportunity
to let us have your cheque
to live extravagantly
to lodge the goods in your warehouse
to look after our rights
to look after your interests
to maintain our relations
to maintain the good relations
to maintain the reputation
to maintain the reputation of the firm
to make a direct offer
to make good for the damage
to make our bills payable at your bank
to make up for
to make up for sth.
to make up for the damage
to manage the national debt
to meet our obligations
to meet their engagement
to my account
to obtain a more favourable result
to obtain acceptance of the draft
to obtain your approval
to obtain your confidence
to obtain your custom
to obtain your friendship
to obtain your order
to offer best prices
to offer you our services as
to open an account in our favour
to open up business relations with sb.
to our care
to our credit
to our great astonishment we found
to our great regret we learn that
to our great surprise we found that
to our mutual advantage
to our regret we must inform you that
to our special care
to overdraw our account
to pay on our behalf
to persist in a demand
to place a standing order
to place our orders with another firm
to possess
to present the documents
to present the draft for acceptance
to prevent a repetition
to prevent such omissions
to procure acceptance of the draft
to profit by your offer
to push the sale on an article
to put sb. off
to put sb. off from day to day
to put sb. off from month to month
to put sb. off from week to week
to put the matter into the hands of our solicitors
to raise the commission by 5 per cent
to raise the commission to 10 per cent
to re-mark the goods
to realize a bill
to receive an order from you
to reciprocate your services
to reconsider the pricing situation
to recover the debt
to rectify and return

die Ware behalten
aufrechterhalten
eine Gelegenheit entgleiten lassen
uns Ihren Scheck übergeben
verschwenderischen Lebenswandel führen
die Ware in Ihr Lager verbringen
unsere Rechte vertreten
Ihre Interessen wahrnehmen
um unsere Beziehung zu erhalten
die guten Beziehungen zu bewahren
den guten Ruf bewahren
den Ruf der Firma wahren
ein direktes Angebot machen
für den Schaden aufkommen
Wechsel bei Ihrer Bank zahlbar machen
ergänzen
für etwas wieder gut machen
für den Schaden aufkommen
die Nationalschuld verwalten
unseren Verpflichtungen nachkommen
ihren Verpflichtungen nachkommen
auf mein Konto
ein günstigeres Ergebnis erzielen
Annahme der Tratte erhalten
Ihre Billigung zu finden
Ihr Vertrauen gewinnen
Sie als Kunden gewinnen
Sie als Freund gewinnen
Ihren Auftrag erhalten
beste Preise bieten
Ihnen unsere Dienste als ... anbieten
ein Konto zu unsren Gunsten zu eröffnen
eine Geschäftsverbindung aufmachen
zu unserer Erledigung
zu unserer Gutschrift
mit großem Erstaunen stellten wir fest
zu unserem großen Bedauern erfahren wir
mit Erstaunen stellten wir fest dass
an dem wir beide interessiert sind
mit Bedauern müssen wir mitteilen dass
unserer besonderen Aufmerksamkeit
unser Konto überziehen
an unserer Stelle zu zahlen
auf einer Forderung bestehen
einen Dauerauftrag erteilen
bei einer anderen Firma bestellen
besitzen
die Dokumente übergeben
die Tratte zum Akzept vorlegen
eine Wiederholung vermeiden
solche Unterlassungen zu verhindern
Annahme der Tratte erhalten
von Ihrem Angebot zu profitieren
den Umsatz eines Artikels vorantreiben
jemanden hinhalten
jemanden von Tag zu Tag vertrösten
von Monat zu Monat vertrösten
von Woche zu Woche vertrösten

die Provision um 5 Prozent erhöhen
die Provision auf 10 Prozent erhöhen
die Ware neu markieren
einen Wechsel diskontieren
Ihren Auftrag zu erhalten
Gegendienste leisten
die Preisbildung nochmal überdenken
die Schuld eintreiben
berichtigen und zurücksenden

| | |
|--|--|
| to rectify the statement | die Erklärung berichtigen |
| to reduce our discount | unseren Rabatt herabsetzen |
| to reduce the order to ... | den Auftrag auf ... reduzieren |
| to refuse sth. | etwas ablehnen |
| to refuse to accept the goods | die Annahme der Ware verweigern |
| to remit the outstanding amount | den ausstehenden Betrag zu überweisen |
| to remit the proceeds | den Erlös überweisen |
| to remove all old marks | alle alten Markierungen entfernen |
| to render a similar service | einen ähnlichen Dienst leisten |
| to render sb. a favour | jemanden einen Dienst erweisen |
| to render sb. a great favour | jemanden einen großen Dienst erweisen |
| to render sb. a great service | jemanden einen großen Dienst erweisen |
| to render sb. a service | jemanden einen Dienst erweisen |
| to renew a bill for another month | einen Wechsel um einen Monat verlängern |
| to renew transactions | die Geschäfte wieder beleben |
| to replace faulty goods | fehlerhafte Ware ersetzen |
| to replace goods returned | um die returnierte Ware zu ersetzen |
| to replenish | wieder auffüllen |
| to report on sth. | von etwas berichten |
| to represent us in the affair | uns in dieser Angelegenheit vertreten |
| to represent us in your country | uns in Ihrem Lande zu vertreten |
| to reship the goods | die Ware weiterverschiffen |
| to resort to legal measures | gerichtlich vorgehen |
| to resume former relations | frühere Verbindungen wieder aufnehmen |
| to retain the goods | die Ware zurückhalten |
| to retire from business | sich aus dem Geschäft zurückziehen |
| to retire from our company | sich aus unserer Firma zurückziehen |
| to retire into private life | sich ins Privatleben zurückziehen |
| to return the accepted draft | die angenommene Tratte zurückreichen |
| to return the draft | die Tratte zurücksenden |
| to return the draft without protest | die Tratte ohne Protest zurücksenden |
| to return the goods | die Ware zurücksenden |
| to return your services | Gegendienste leisten |
| to revive an old friendship | eine alte Freundschaft wieder erwecken |
| to revive former relations | frühere Beziehungen wieder zum Leben bringen |
| to revive transactions | die Geschäfte wieder beleben |
| to satisfy our creditors | unsere Gläubiger befriedigen |
| to satisfy you as regards quality | Sie betreffs Qualität zufriedenzustellen |
| to save you expenses and trouble | um Ihnen Kosten und Mühe zu sparen |
| to save you time and trouble | um Ihnen Zeit und Mühe zu sparen |
| to secure many connections | viele Verbindungen anknüpfen |
| to secure the order | den Auftrag erhalten |
| to see that such a thing does not happen again | daß das nicht wieder passiert |
| to seek legal advice | sich an Rechtsanwälte wenden |
| to sell goods on commission | Ware in Kommission nehmen |
| to sell goods under cost | unter Selbstkostenpreis verkaufen |
| to send the draft back | die Tratte zurücksenden |
| to send the goods on to | die Ware weitersenden an |
| to send you a repeat order | Ihnen eine Nachbestellung zu senden |
| to send you an appropriate offer | Ihnen ein entsprechendes Angebot senden |
| to serve our customers best | um unseren Kunden bestens zu dienen |
| to serve you again | Ihnen wieder zu dienen |
| to settle the matter amicably | die Sache gütig in Ordnung bringen |
| to sign for our firm per procuracionem | per Prokura zeichnen |
| to sign on behalf of the company | für die Firma zu zeichnen |
| to sign on my behalf | für mich zu zeichnen |
| to speculate for own account | auf eigene Rechnung spekulieren |
| to speed up delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to square an account | ein Konto ausgleichen |
| to state the amount desired | die gewünschte Menge angeben |
| to store goods | Ware lagern |
| to store the goods | die Ware lagern |
| to supply at reasonable prices | zu angemessenen Preisen liefern |
| to supply the best goods | die beste Ware zu liefern |
| to surmount difficulties | Schwierigkeiten überwinden |
| to surpass an order | einen Auftrag überschreiten |
| to take advantage of | Nutzen ziehen aus |

to take legal proceedings
to take legal steps
to take orders
to take other steps
to take our bills on discount
to take the matter further
to take up a draft on presentation
to talk the matter over
to the above address
to the debit of our account
to the fact that
to the full extent
to the new account
to the present circumstances
to the utmost
to sue for the debt

to transfer the amount of ...
to treat sth. with little care
to undersell us
to undertake the conveyance
to wait for your reply
to warehouse goods
to warehouse the goods
to what figure
to withdraw credit facilities
to withdraw our confidence
to withdraw the credit
to withdraw the credit we granted you
to work on joint account with sb.
to work the market intensively
to work up a good turnover
to you direct
to your address in
to your bank
to your entire satisfaction
to your forwarding agent
to your full satisfaction
to your full satisfaction
to your full satisfaction
to your limit
to your main office
today's mail has brought us
today's parcel post brought us
tomorrow I will start for ...
too late for
totally damaged
trade acceptance
transport costs have gone up
trial shipment
troublesome
trustee
trustee savings bank
trusting (that)
trusting this will cause no inconvenience
trusting to hear from you soon
trusting you will favour us with your order
trusting you will honour us with your further orders
try to satisfy us
twice a week
two parcels were a total loss
two parcels were completely damaged
two parcels were completely drenched
two parcels were completely soaked
two parcels were completely wet through
two parcels were lost

gerichtlich vorgehen
gerichtlich vorgehen
Aufträge entgegennehmen
andere Maßnahmen ergreifen
unsere Wechsel diskontieren
andere Maßnahmen ergreifen
eine Tratte bei Vorlage einlösen
um die Sache zu besprechen
an die obige Anschrift
zu unseren Lasten
auf die Tatsache daß
in vollem Ausmaß
auf das neue Konto
an die gegenwärtigen Umstände
bis zum Äußersten
die Schuld einklagen

den Betrag von ... zu übertragen
mit wenig Sorgfalt behandeln
billiger als wir verkaufen
die Beförderung übernehmen
auf Ihre Antwort zu warten
Ware lagern
die Ware lagern
bis zu welchem Betrag
den Kredit entziehen
unser Vertrauen entziehen
den Kredit zurückziehen
den Ihnen gewährten Kredit zurückziehen
mit jemandem für gemeinsame Rechnung arbeiten
den Markt intensiv bearbeiten
einen guten Umsatz erarbeiten
an Sie direct
an Ihre Anschrift in
an Ihre Bank
zu Ihrer vollen Zufriedenheit
an Ihren Spediteur
zu Ihrer vollen Zufriedenheit
zu Ihrer vollen Zufriedenheit
zu Ihrer vollen Zufriedenheit
auf Ihre Grenze
an Ihre Hauptverwaltung
mit heutiger Post erhielten wir
mit heutiger Paketpost erhielten wir
morgen werde ich nach ... aufbrechen
zu spät zum
völlig kaputt
Warenwechsel (US)
Transportkosten sind gestiegen
Probelieferung
verdrießlich
Verwahrer
Treuhandbank
in der Hoffnung daß
wird keine Ungelegenheiten bereiten
in der Erwartung von Ihnen zu hören
hoffend Ihren Auftrag zu erhalten

versuchen Sie uns zufrieden zustellen
zweimal die Woche
zwei Pakete waren ganz zerstört
zwei Pakete waren völlig beschädigt
zwei Pakete waren durchnässt
zwei Pakete waren durchnässt
zwei Pakete waren durchnässt
zwei Pakete waren verloren

unable to make use of
uncovered credit
under my own name
under separate cover
under separate cover
under the special direction of
under the special guidance of
unfavourable weather
unforeseen expenses
unfortunate
unfortunately
unfunded
unless the account is settled by Friday
unless we receive your order by tomorrow
unless you pay our last invoice first
unless you pay the amount of our last
unless you reduce your prices
unnecessary expense
unquestionable confidence
unusually low prices
up to and including this Friday
up to date
up to now
up to the present
upon acceptance of our draft
upon making inquiries about
upon payment of our invoice
upon questioning
upon re-examination
upon receipt of the deposit
upon receipt of the money
upon receipt of your instructions
upon the advice of
upon the recommendation of
useful for comparison

valid until recalled
value in account
various foreign brands
very particular about the grade
very particular about the price
very particular about the quality
very particular about the size
very particular about the weight
very popular on the home market
very sorry having to say we are unable to
via Harwich

wages have gone up
was due to the fact that
was not businesslike
was preferred to
was protested for non-payment
what are your present prices for
what articles do you consider best
what caused the delay
what compensation will you pay us
what credit does this firm deserve
what credit may safely be granted
what do you charge for
what has been agreed
what has been decided
what has been selected

U

nicht imstande zu nutzen
ungedeckter Kredit
unter meinem eigenen Namen
in getrenntem Umschlag
unter separatem Umschlag
unter der besonderen Leitung von
unter der besonderen Führung von
ungünstiges Wetter
unvorhergesehene Ausgaben
bedauernswert
bedauerlicherweise
unfundiert
sofern der Betrag nicht bezahlt ist
falls Ihr Auftrag nicht morgen eingeht
sofern Sie nicht vorher die letzte zahlen
invoive sofern Sie nicht vorher ... zahlen
sofern Sie Ihre Preise nicht reduzieren
unnötige Kosten
uneingeschränktes Vertrauen
ungewöhnlich niedrige Preise
bis einschließlich diesen Freitag
bis zum heutigen Tag
bis jetzt
bis jetzt
nach Akzeptierung unseres Wechsels
nachdem wir umgefragt haben
nach Zahlung unserer Rechnung
auf Befragen
bei nochmaliger Überprüfung
nach Zahlung der Einlage
nach Eingang des Geldes
nach Eingang Ihrer Weisungen
auf Anraten von
auf Empfehlung von
nützlich zum Vergleich

V

gültig bis auf Widerruf
Wert in Rechnung
verschiedene ausländische Marken
sehr kleinlich bei der Graduierung
sehr kleinlich beim Preis
sehr kleinlich bei der Qualität
sehr kleinlich bei der Größe
sehr kleinlich beim Gewicht
sehr beliebt im Inland
leider ist es uns nicht möglich
über Harwich

W

Löhne sind gestiegen
war zurückzuführen auf den Umstand daß
war nicht geschäftsmäßig
wurde vorgezogen vor
wurde wegen Nichtzahlung protestiert
was sind Ihre heutigen Preise für
welche Artikel halten Sie für die besten
was verursachte die Verzögerung
welche Entschädigung werden Sie uns zahlen
welchen Kredit verdient diese Firma
welcher Kredit kann ohne Gefahr gewährt werden
was berechnen Sie für
was vereinbart worden ist
was entschieden wurde
was ausgewählt wurde

what is common
what is common usage
what is desired
what is necessary
what is ordered
what is requested
what is required
what is the cause of the delay
what is the present price of this article
what is to be done with the goods
what is wanted
what is your charge for
what is your current price for
what is your latest quotation for
what is your price for
what other people think of it
what time would you require for
what we aim at with this writing is
what we ordered
what will be your price for
what would be your cheapest offer
what would be your cheapest price
what you intend to do in this matter
whatever information you require
whatever you may communicate to us
when covering your further requirements
when ordering please state
when ordering please instruct us
when ordering please quote
when ordering please say whether
when ordering please tell us
when placing the order
when sending your order
when unpacking the goods
where can I contact Mr. Smith
whether it agrees with your books
whether it corresponds with your books
whether we could reach an agreement
whether we should return the goods
whether you can exceed this limit
whether you can keep this limit
whether you can sell below this limit
whether you wish me to protest the bill
whether you would be inclined to
whether you would be prepared
which amount please place to our credit
which amount we credited your account with
which amount we have passed to your credit
which amount we have placed to your credit
which amount we have put to your credit
which appears to have escaped your notice
which is mainly due to
which our company has enjoyed
which we acknowledge as follows
which we have booked for prompt delivery
which we hope will interest you
which will always receive our
which will find your interest
which will have our full attention
which will have our immediate attention
which will have our prompt attention
which will interest you
which you can obtain for us
which you can procure for us
which you can provide for us
which you may entrust to
which you will appreciate

was üblich ist
was dem Handelsbrauch entspricht
was gewünscht wird
was erforderlich ist
was im Auftrag steht
was gewünscht wird
was benötigt wird
was verursachte die Verzögerung
was kostet der Artikel jetzt
was mit der Ware geschehen soll
was gewünscht wird
was ist Ihre Gebühr für
was ist Ihr laufender Preis für
was sind Ihre letzten Preise für
was ist Ihr Preis für
was andere Leute davon denken
wieviel Zeit würden Sie benötigen für
Zweck und Ziel dieses Schreibens ist
das was wir in Auftrag gaben
was ist Ihre Preis für
was wäre Ihr günstigstes Angebot
was wäre Ihr günstigster Preis
was Sie zu tun beabsichtigen
gleich welche Information Sie benötigen
was immer Sie uns mitteilen
wenn Sie weiteren Bedarf decken
wenn Sie Ihren Auftrag erteilen geben Sie bitte an
bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit
bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob
bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
bei Auftragserteilung
wenn Sie uns Ihren Auftrag senden
beim Auspacken der Ware
wo kann ich Mr. Smith erreichen
ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
ob wir uns einigen könnten
ob wir die Ware zurücksenden sollen
ob Sie diese Grenze überschreiten können
ob Sie diese Granze halten können
ob Sie unter dieser Linie verkaufen können
den Wechsel protestieren lassen soll
ob Sie geneigt wären
ob Sie bereit wären
welchen Betrug Sie bitte gutschreiben
wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
welches Ihnen anscheinend entgangen
welches hauptsächlich verursacht wurde durch
dessen sich unsere Firma erfreut
welches wir wie folgt bestätigen
zur sofortigen Lieferung angenommen
welches so hoffen wir Sie interessiert
welche immer unsere ... erhalten werden
welches Sie interessieren wird
welchem wir uns voll widmen werden
welchem wir uns sofort widmen werden
welchem wir uns sofort widmen werden
welches Sie interessieren wird
welche Sie uns beschaffen können
welche Sie uns besorgen können
welche Sie uns besorgen können
die Sie anvertrauen
welches Sie schätzen werden

which you will find most useful
wholesale importer
whose name appears on the enclosed slip
will be accepted
will be carefully attended to
will be carefully attended to
will be carefully attended to
will be charged at the former rate
will be credited in full
will be effected as soon as possible
will be glad to give you information
will be in no way affected by
will be of interest to you
will be referred to you
will be referred to you
will be returned
will be subject to new prices
will call for an appointment
will cause you to
will cease on
will come to an end on
will come up to your expectations
will continue as managing director
will convince you of
will find our best attention
will find our best care
will find your approval
will get our best attention
will give you entire satisfaction
will give you full satisfaction
will give you further details
will have our best care
will induce you to
will induce you to order again
will lead to further business
will make future business difficult
will make future business unattractive
will make you
will meet with your approval
will not deter you from
will not inconvenience you
will not inconvenience you
will not interfere with our good relations
will prove satisfactory
will prove satisfactory
will reach her destination
will receive our best attention
will receive our best care
will remain unchanged
will satisfy your demand
will satisfy your requirements
will settle the affair
will shortly take place
will soon take place
will suffice
will suit your purpose
will take 20 days
will take about 20 days
will take at least 3 days
will take place
will turn out satisfactory
will you accept my thanks for
will you carry the amount to
will you cut your prices
will you do all in your power
will you find a good outlet for
will you keep me informed

welches Sie sehr nützlich finden werden
Großhandelsimporteur
deren Namen auf dem Zettel steht
werden angenommen
werden sorgfältig beachtet werden
werden sorgfältig bedient werden
werden sorgfältig befolgt werden
werden zum alten Satz berechnet
wird voll gutgeschrieben
wird erledigt sobald wie möglich
wird Sie gerne informieren
wird von ... in keiner Weise beeinträchtigt
wird für Sie von Interesse sein
wird Ihnen zugeteilt
wird an Sie geleitet werden
werden zurückgesandt
werden nach neuen Preisen berechnet
wird Sie um einen Termin bitten
wird Sie veranlassen zu
wird erlöschen am
wird ablaufen am
wird Ihren Erwartungen entsprechen
weiterhin geschäftsführender Direktor sein
wird Sie überzeugen
werden aufmerksam erledigt
werden sorgfältig erledigt
wird Ihre Anerkennung finden
werden aufmerksam erledigt
werden Sie zufrieden stellen
werden Sie zufrieden stellen
wird Ihnen weitere Einzelheiten geben
werden sorgfältig erledigt
wird Sie veranlassen zu
wird Sie veranlassen wieder zu bestellen
wird zu weiteren Geschäften führen
wird das Geschäft in Zukunft erschweren
macht die Geschäfte uninteressant
wird Sie veranlassen zu
wird Ihnen gefallen
wird Sie nicht abhalten von
wird Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereiten
wird Sie nicht in Verlegenheit bringen
unsre guten Beziehungen nicht stören
wird sich als zufriedenstellend erweisen
wird zufriedenstellend sein
wird ihren Bestimmungshafen erreichen
werden aufmerksam erledigt
werden sorgfältig erledigt
wird sich nicht ändern
wird Ihren Bedürfnissen entsprechen
wird Ihren Bedarf decken
wird die Sache erledigen
wird sich bald ereignen
wird sich bald ereignen
wird genügen
wird Ihrem Anwendungszweck dienen
wird 20 Tage brauchen
wird etwa 20 Tage brauchen
wird wenigstens 3 Tage brauchen
wird stattfinden
wird zufriedenstellend sein
besten Dank für
übertragen Sie den Betrag auf
werden Sie Ihre Preise senken
tun Sie Ihr Möglichstes
finden Sie einen guten Absatz für
werden Sie mich auf dem laufenden halten

| | |
|--|---|
| will you please acknowledge | wollen Sie bitte bestätigen |
| will you represent our house | werden Sie unsere Firma vertreten |
| will you see things in the same light | werden Sie die Sache ebenso einschätzen |
| will you take care that | sorgen Sie dafür dass |
| will you take the necessary steps | unternehmen Sie die nötigen Schritte |
| willing to supply | bereit zu liefern |
| willing to undertake the buying of | bereit den Einkauf von ... zu übernehmen |
| willing to undertake the selling of | bereit den Verkauf von ... zu übernehmen |
| with a credit limit of | mit einer Kreditgrenze von |
| with a minimum of risk | mit geringstem Risiko |
| with a salesman of yours | mit einem Ihrer Verkäufer |
| with a week's option | mit einer Woche Option |
| with best thanks | mit bestem Dank |
| with cash discount for immediate payment | mit Skonto für sofortige Zahlung |
| with deep regret we have to announce | mit tiefem Bedauern geben wir bekannt |
| with increasing demand | mit zunehmender Nachfrage |
| with kind regards | mit freundlichen Empfehlungen |
| with many thanks for | mit vielem Dank für |
| with one of your salesmen | mit einem Ihrer Verkäufer |
| with our best thanks | mit bestem Dank |
| with our sincere thanks | mit unserem aufrichtigen Dank |
| with reference to | bezugnehmend auf |
| with reference to your quotation of | mit Bezug auf Ihr Angebot vom |
| with regard to | bezugnehmend auf |
| with regard to your letter of | mit Bezug auf Ihr Schreiben vom |
| with regard to your offer of | bezugnehmend auf Ihr Angebot vom |
| with regards | mit Empfehlungen |
| with the assistance of a new partner | mit der Hilfe eines neuen Teilhabers |
| with the cooperation of our friends | mit der Hilfe unserer Freunde |
| with the demand increasing | wenn die Nachfrage zunimmt |
| with the facts | mit den Tatsachen |
| with the friendly assistance of | mit freundlicher Unterstützung von |
| with the least possible delay | mit der geringst möglichen Verzögerung |
| with the usual reserve | mit dem üblichen Vorbehalt |
| with the utmost discretion | mit äußerster Verschwiegenheit |
| with the utmost discretion | streng vertraulich |
| with which we credited your account | wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben |
| with your Mr. Jones | mit Ihrem Mr. Jones |
| within 3 days | innerhalb von 3 Tagen |
| within a short time | in Kürze |
| within a week | innerhalb einer Woche |
| within a week | innerhalb einer Woche |
| within a week or two | in ein bis zwei Wochen |
| within the next few days | in den nächsten Tagen |
| within the next few days | in den nächsten Tagen |
| within the next two days or so | in den nächsten zwei Tagen oder so |
| within the stipulated time | in der vereinbarten Zeit |
| within the time agreed upon | innerhalb der vereinbarten Frist |
| within the time stated | innerhalb der angegebenen Zeit |
| within three days | innerhalb von drei Tagen |
| within two days from receipt of order | in zwei Tagen nach Auftragseingang |
| within two weeks | innerhalb von zwei Wochen |
| without advising us | ohne uns zu benachrichtigen |
| without engagement | unverbindlich |
| without fail | bestimmt |
| without success | ohne Erfolg |
| without the least delay | ohne die geringste Verzögerung |
| wool exchange | Wollbörse |
| words and figures differ | Betrag in Worten und Zahlen unterschiedlich |
| worth the trouble | der Mühe wert |
| worth while | der Mühe wert |
| worth your while | Ihrer Mühe wert |
| would be appreciated | wäre willkommen |
| would best answer our purpose | würde unserem Zweck am besten dienen |
| would best suit our purpose | würde unserem Zweck am besten dienen |
| would have to take place | würde stattfinden müssen |
| would it be convenient for you to | würde es Ihnen passen |

would like to demonstrate our efficiency
would like to demonstrate our proficiency
would take place
would you allow us
would you find out where the goods have got to
would you furnish us with your prices
would you give us your earliest delivery day
would you kindly inform us of
would you kindly inform us whether
would you kindly let us know
would you kindly note that
would you kindly refer the matter to
would you kindly send me a quotation
would you kindly supply me with the price
would you kindly trace the goods
would you please send us the following goods
would you please supply us with the following goods
would you send us detailed information
would you send us further information
would you send us some information
would you take into consideration
we would be glad to have your explanation
we would be glad to have your explanation
we would be grateful for your information

we would be grateful to hear
we would be obliged if
we would be obliged if
we would be pleased to receive
we would be pleased to receive
we would have the greatest difficulty in
we would have to point out
we would have to talk about this
we would like to acquaint you with
we would like to do business with you
we would like to hear your opinion
we would like to inform you
we would like to learn from you
we would like to point out
we would like to point out that
we would like to point out that
we would like to remind you that
we would like to stress that
we would like to talk the matter over with you
we would only be too pleased to
we would point out
we would therefore recommend that
we would welcome your detailed information
wear and tear
weaving pattern
well adapted for
well known to me
well-to-do

xerox a letter

you cannot deny that
you cannot expect that
you have overlooked that
you may be certain that
you may be sure that
you may reckon that
you may rest assured that
you must admit, that
you must consider that

unsere Leistung unter Beweis stellen
unsere Leistung unter Beweis stellen
würde stattfinden
würden Sie uns erlauben
bitte forschen Sie der Ware nach
würden Sie uns Ihre Preise senden
bitte Ihren frühesten Liefertermin
würden Sie uns bitten informieren von
würden Sie uns bitte mitteilen ob
würden Sie uns bitte wissen lassen
würden Sie bitte beachten daß
würden Sie die Sache an ... übergeben
würden Sie mir ein Angebot senden
für darf ich um den Preis bitten
bitte forschen Sie der Ware nach
bitte senden Sie uns
bitte senden Sie uns
bitte senden Sie Einzelheiten
würden Sie uns mehr Information senden
würden Sie uns bitte informieren
würden Sie bitte berücksichtigen
bitte erklären Sie uns
für Ihre Erklärung wären wir dankbar
für Ihre Info wären wir dankbar

wir wären dankbar zu erfahren
wir wären Ihnen dankbar wenn
wir wären Ihnen dankbar wenn
wir würden uns freuen ... zu erhalten
wir würden uns freuen ... zu erhalten
es wäre für uns äußerst schierig
wir sollten hervorheben
wir müßten dies näher besprechen
wir möchten Sie bekannt machen
möchten mit Ihnen gerne Geschäfte machen
wir möchten Ihre Meinung erfahren
wir möchten Sie informieren
wir möchten von Ihnen gerne erfahren
wir möchten hervorheben
wir machen Sie darauf aufmerksam
wir möchten betonen daß
wir möchten Sie daran erinnern daß
wir möchten betonen daß
wir möchten dies besprechen
wir würden nur zu gerne
wir möchten hervorheben
wir würden Ihnen deshalb empfehlen
wir bitten um Einzelheiten
Abnutzung
Webmuster
gut angepasst für
mir gut bekannt
wohlhabend

X

einen Brief vervielfältigen

Y

Sie können nicht abstreiten, dass
Sie können nicht erwarten, dass
Sie haben übersehen, dass
Sie dürfen sicher sein, dass
Sie dürfen sicher sein, dass
Sie dürfen damit rechnen, dass
Sie dürfen damit rechnen, dass
Sie müssen zugeben, dass
Sie müssen bedenken, dass

you must consider that
you must pay more attention (to)
you ought to consider that
you will admit
your numerous connections

Sie müssen berücksichtigen, dass
Sie müssen aufmerksamer sein, besser beachten
Sie sollten bedenken, dass
Sie werden zugeben, dass
Ihre vielen Beziehungen, Ihre vielen Kontakte

Z

zone

Zone

| | | |
|-------|---|-------|
| ZZZZZ | ZZZZZ | |
| ZZZZZ | WINFRIED HONIG | ZZZZZ |
| ZZZZZ | FRANZ-REICHEL-RING 12 | ZZZZZ |
| ZZZZZ | 90473 Nuernberg | ZZZZZ |
| ZZZZZ | Germany | ZZZZZ |
| ZZZZZ | ZZZZZ | |
| ZZZZZ | Tel. 0911 / 80 84 45 | ZZZZZ |
| ZZZZZ | ZZZZZ | |
| ZZZZZ | winfried.honig@online.de | ZZZZZ |
| ZZZZZ | ZZZZZ | |
| ZZZZZ | http://dict.leo.org | ZZZZZ |
| ZZZZZ | http://www.dicdata.de | ZZZZZ |
| ZZZZZ | http://mrhoney.purespace.de/latest.htm | ZZZZZ |
| ZZZZZ | ZZZZZ | |

End of Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK MR. HONEY'S CORRESPONDENCE DICTIONARY (ENGLISH-GERMAN) ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this

agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

This particular work is one of the few individual works protected by copyright law in the United States and most of the remainder of the world, included in the Project Gutenberg collection with the permission of the copyright holder. Information on the copyright owner for this particular work and the terms of use imposed by the copyright holder on this work are set forth at the beginning of this work.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked

as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.